

ALMANAQUE  
DE  
LA ILUSTRACIÓN  
PARA EL AÑO DE  
1894

CON LA COLABORACIÓN DE LOS SEÑORES

*ARCIMIS (D. Augusto), AZA (D. Vital), BALART (D. Federico), BECERRO DE BENGUA (D. Ricardo), BENLLIURE (D. José),  
BENLLIURE (D. Mariano), BLAAS (Mr. Eugenio de), BOURGAIN (Mr.), BUSTILLO (D. Eduardo), CAMPILLO (D. Narciso), CASTELAR (D. Emilio),  
CATARINEU (D. Ricardo J.), CAVESTANY (D. Juan Antonio), CHEVILLIARD (Mr.), FABRA (D. Nilo María), FASTENRATH (D. Juan),  
FERNÁNDEZ BREMÓN (D. José), FISHER (Mr. G.), FRANCÉS (D. Plácido), FRONTAURA (D. Carlos),  
GARCÍA Y RAMOS (D. José), GARCÍA SAMPEDRO (D. T.), GARNELO (D. José), FLAMENG (Mr. F.), GRILO (D. Antonio), GUTIÉRREZ (D. M.),  
IBÁÑEZ MARIN (D. José), JACKSON VEYAN (D. José), LANDERER (D. José J.), LASTRA Y JADO (D. V.), LESTER (Mr. F.),  
LOPEZ SILVA (D. J.), MAURA (D. Francisco), MONASTERIO (D. Ricardo), MORENO CARBONERO (D. José), NAVARRETE (D. Ramón de),  
NOGALES (D. José), OLIVA RODRIGO (D. E.), PALACIO (D. Eduardo de), PALACIO (D. Manuel del),  
PAZ (D. Abdón de), PEREA (D. Alfredo), PÉREZ Y GONZÁLEZ (D. Felipe), PÉREZ NIEVA (D. Alfonso), PICOLO (D. Manuel),  
PICÓN (D. Jacinto Octavio), REINA (D. Manuel), REPARAZ (D. G.), RIVA PALACIO (El General), SABANDO (D. Julian Manuel de),  
SALVANY (D. Juan Tomás), SÁNCHEZ MOGUEL (D. Antonio), SÁNCHEZ PÉREZ (D. Antonio), SEPÚLVEDA (D. Ricardo),  
SOROLLA (D. Joaquín), THEBUSSEM (El Doctor), URRECHA (D. Federico), VIDART (D. Luis).*

---

AÑO XXI

---



MADRID

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO «SUCESORES DE RIVADENEYRA»

IMPRESORES DE LA REAL CASA

Paseo de San Vicente, número 20

1893

LIBRARY OF THE  
BIBLIOTECA  
DE LA

---

ES PROPIEDAD.  
QUEDA HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY.

---

# ÍNDICE GENERAL

## TEXTO

	<i>Págs.</i>		<i>Págs.</i>
PRELIMINARES: Año religioso, por D. J. M. S...	5	¡Sollacabras, un minuto!, por D. Federico Urrecha..	60
Año astronómico, por D. M. V.....	5	Hablen cartas, por el Doctor Thebussem.....	62
Santoral.....	6	Gaita y sermón, poesía, por D. Vital Aza.....	71
De Regreso.—Notas de su cartera, por D. A. Sánchez Pérez.....	11	El drama de Luis, por D. Carlos Frontaura.....	75
Luis XVII (traducción de Víctor Hugo), poesía, por D. Juan Antonio Cavestany.....	17	El cielo en 1894, por D. José J. Landerer.....	80
Notas de Sevilla, por D. V. Lastra y Jado.....	19	En el limbo, por D. José Fernández Bremón.....	84
Experiencia, poesía por D. Juan Tomás Salvany....	20	Soneto, por D. Ricardo J. Catarineu.....	88
Nuevas cosas heinianas, por D. Juan Fastenrath....	22	Sonetos, por D. Manuel Reina.....	89
A una antigua amiga, enviándole un retrato, poesía, por D. Manuel del Palacio.....	27	Madrid en la Edad Media, por D. Emilio Castelar...	92
El Padre Juan, por D. Eduardo de Palacio.....	29	El burro, por D. Narciso Campillo.....	99
Lluvia de flores, por D. Alfonso Pérez Nieva.....	31	El Tío Cascote, poesía, por D. Ricardo Monasterio..	102
Consolación, poesía, por D. Federico Balart.....	32	Memorias de un solterón, por D. Ramón de Navarrete.	104
La batalla de Mons, por D. G. Reparaz.....	34	La burra perdida, por el general Riva Palacio.....	108
Dosimetría, poesía, por D. José Jackson Veyan....	40	La corona, por D. Felipe Pérez y González.....	112
Una Nochebuena triste, por D. Julián Manuel de Sabando.....	42	Represalias, por D. José Ibáñez Marín.....	114
La predicción del tiempo, por D. Augusto Arcimis...	47	Las golondrinas, poesía, por D. Ricardo Sepúlveda..	119
Pensamientos, por D. Abdón de Paz.....	52	Los grillos de oro, por D. Jacinto Octavio Picón....	120
Memorias de un cómico definitivamente parado, por D. Eduardo Bustillo.....	53	¡Más allá!, poesía, por D. Nilo María Fabra.....	129
Poesía pura, al alcance de cualquier chico de letras, por D. J. López Silva.....	59	El doctor Juan Ginés de Sepúlveda, por D. Luis Vidart.....	130
		<i>Mare nostrum</i> , poesía, por D. M. Gutiérrez.....	138
		¡Una y no más!, por D. Ricardo Becerro de Bengoa..	140
		Recuerdos de Coimbra, por D. Antonio Sánchez Moguel.....	148
		En Mondariz, poesías, por D. Antonio Grilo.....	150

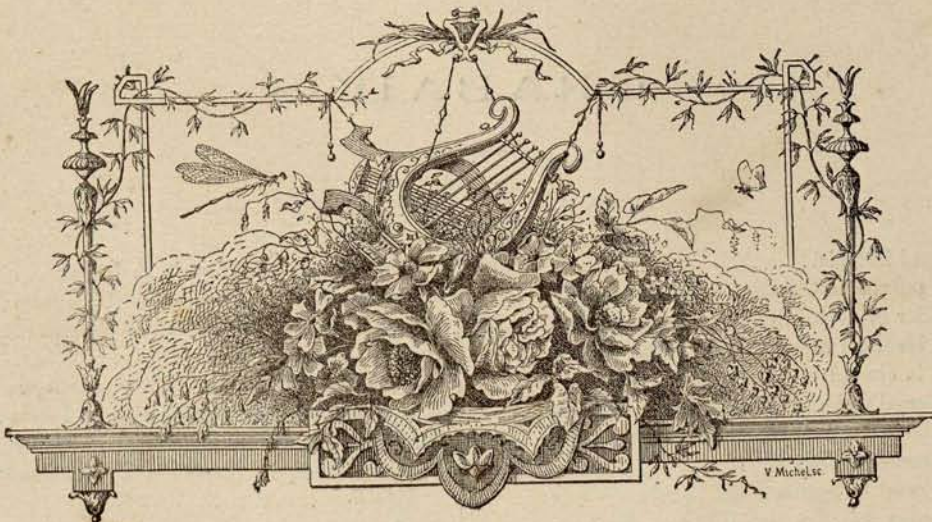
## GRABADOS

	<i>Págs.</i>		<i>Págs.</i>
Excmo. Sr. D. José Zorrilla.....	10	La desdefiosa.—Cuadro de F. Lester....	18
Vista parcial del puerto de Chicago.....	11	Un cuento á bordo, cuadro de Bourgain.....	21
Chicago.—Comedor principal del hotel <i>Auditorium</i> ..	12	Entre flores, cuadro de Mlle. Ablema.....	23
— Aspecto de «Madison Street», una de las principales calles de la ciudad.....	13	Susana, escultura por Aizelin.....	26
Exposición Universal Colombina de Chicago.—Vista exterior del palacio de las Oficinas administrativas.	14	Ilustraciones de la poesía «Á una antigua amiga, enviándole un retrato», dibujos de Picolo.....	27 y 28
Chicago.—El Palacio federal.....	15	De merienda, cuadro de Moreau de Tours.....	30
Exposición Universal Colombina de Chicago.—Les palacios de Bellas Artes y del Illinois.—Edificio destinado á la exhibición de las labores de la mujer.	16	Una venta en la Sierra de Ávila, cuadro por Vui-lléfroy.....	33
		El Duque de Alba.....	36
		¡Buena siesta!, por Chevilliard.....	39

	<i>Págs.</i>		<i>Págs.</i>
¡Cómo acaban!, cuadro de D. Francisco Maura. ....	41	Vida campestre, por Realier Dumas.....	107
Retratos, por Bettanier. ....	43	Lectura del «Quijote», cuadro de D. José Garnelo...	111
Isabelita y Thor, cuadro de D. Joaquín Sorolla. ....	45	Las coplas del «Lorito», dibujo de D. José Ben- lliure .....	115
¿Quién ganará?, cuadro de Krabansky.....	50	Muerte de «Tragabollos», dibujo de D. Mariano Ben- lliure. ....	117
Un rinconcito de Sevilla, cuadro de D. José García y Ramos. ....	54	La abuelita, cuadro de Paul Wagner. ....	122
¡Mírate, coquetón!, cuadro de R. Epp.....	61	El milagro de Santa Casilda, cuadro de D. José No- gales.....	127
Madrid.—Exterior del nuevo edificio de la Bolsa. ....	63	Juan Ginés de Sepúlveda.....	131
Enseñar al que no sabe, por G. Fisher.....	66	¡Se armó la gorda!, cuadro de Hartmann.....	135
Ilustraciones de la poesía «Gaita y sermón», dibujos de D. T. García Sampedro.....	71 y 73	Graziella, cuadro de Eugenio de Blaas.....	139
La barca de Marlot, cuadro de A. Minet.....	74	Un explorador, por Delahaye.....	142
Nocturno, cuadro de Wodzinski.....	77	Haciendo novillos, por Alberto Aublet.....	145
¡Buenos días!.....	83	Ilustraciones de las poesías «En Mondariz». 150, 151 y 152	
Para el Padre Prior, cuadro de D. Plácido Francés..	86		
La cucaña, cuadro del Sr. Oliva Rodrigo.....	95		
En busca de hospedaje, por F. Flameng.....	98		
Para todos los gustos (de fotografías instantáneas).	103		
Ilustraciones de «Memorias de un solterón», dibujos de Picolo.....	104 y 106		
		VIÑETAS VARIAS: 11, 17, 19, 20, 22, 29, 31, 32, 34, 40, 42, 47, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 70, 75, 80, 82, 84, 88, 89, 91, 97, 100, 101, 108, 110, 113, 119, 120, 137, 140.	

## GRABADOS EN COLOR

**LA MANZANILLA**, cuadro de D. Alfredo Perea.—**EL TIC TAC**, cuadro de Monginot.—**EN EL CAMPO**, por J. Koppay.  
—**AVENTURA DE GIL BLAS EN UNIÓN DE LOS BANDOLEROS**, cuadro de D. José Moreno Carbonero.—**LA FLOR  
DEL HARÉN**, por Popp.—**EL ORÁCULO DE LAS FLORES**, por H. Koch.—**Á ORILLAS DEL ADRIÁTICO**, por G. Jo-  
lley.—**COIMBRA (PORTUGAL)**. La fuente de los amores en la Quinta de las lágrimas.





LA MANZANILLA.—CUADRO DE D. ALFREDO PEREA.  
(Propiedad de los Excmos. Sres. Duques del Infantado.)



# PRELIMINARES.

## AÑO RELIGIOSO.

### CÓMPUTO ECLESIASTICO.

Aureo número . . . . .	14	Indicción romana . . . . .	7
Epacta . . . . .	XXIII	Letra dominical . . . . .	g
Ciclo solar . . . . .	27	Letra del martirologio romano . . . . .	D

### FIESTAS MOVIBLES.

Dulcísimo Nombre de Jesús . . . . .	21 de Enero.
Septuagésima . . . . .	21 de Enero.
Sexagésima . . . . .	28 de Enero.
Quincuagésima . . . . .	4 de Febrero.
Miércoles de Ceniza . . . . .	7 de Febrero.
Pascua de Resurrección . . . . .	25 de Marzo.
Patrocinio de San José . . . . .	15 de Abril.
Letanías . . . . .	30 de Abril y 1 y 2 de Mayo.
Ascensión del Señor . . . . .	3 de Mayo.
Pascua de Pentecostés . . . . .	13 de Mayo.
La Santísima Trinidad . . . . .	20 de Mayo.
Santísimo Corpus Christi . . . . .	24 de Mayo.
Sacratísimo Corazón de Jesús . . . . .	1 de Junio.
Purísimo Corazón de María . . . . .	3 de Junio.
Fiesta de la Preciosísima Sangre de Ntro. Sr. Jesucristo . . . . .	1 de Julio.
San Joaquín, padre de Nuestra Señora . . . . .	19 de Agosto.
Nuestra Señora del Rosario . . . . .	7 de Octubre.
Patrocinio de Nuestra Señora . . . . .	11 de Noviembre.
Dominicas entre Pentecostés y Adviento . . . . .	28
Adviento . . . . .	2 de Diciembre.

### TÉMPORAS.

I. — El 14, 16 y 17 de Febrero.	III. — El 19, 21 y 22 de Septiembre.
II. — El 16, 18 y 19 de Mayo.	IV. — El 19, 21 y 22 de Diciembre.

### DÍAS DE AYUNO.

Todos los de Cuaresma, excepto los Domingos.  
 Los Viernes y Sábados de Adviento; advirtiéndose que cuando la fiesta de la *Purísima Concepción de Nuestra Señora* cae en Viernes ó en Sábado, se anticipa el ayuno al Jueves inmediato.  
 La Vigilia de *Pentecostés* (con abstinencia de carne).  
*Miércoles, Viernes y Sábado* de cada una de las cuatro Témperas.  
 Vigilia de *San Pedro y San Pablo* (con abstinencia de carne).  
 Vigilia del *Apóstol Santiago*.  
 Vigilia de la *Asunción de Nuestra Señora* (con abstinencia de carne).  
 Vigilia de *Todos los Santos*.  
 Vigilia de *Navidad* (con abstinencia de carne).  
 También es ayuno con abstinencia de carne el *Miércoles, Jueves, Viernes y Sábado* de la Semana Santa, 21, 22, 23 y 24 de Marzo.

ADVERTENCIA. Ningún día de ayuno se puede promiscuar carne y pescado; y durante la Cuaresma ni aun los Domingos.  
 Debe renovarse la Bula todos los años en la época de su promulgación, y los que no la renueven deben guardar abstinencia todos los días de ayuno, los *Domingos de Cuaresma* y todos los *Viernes* del año.

### VELACIONES.

Se abren el 7 de Enero y el 2 de Abril, y se cierran respectivamente el 6 de Febrero y el 1.º de Diciembre.

### DÍAS EN QUE SE SACA ANIMA.

El 21 de Enero; el 13, 24 y 25 de Febrero; el 4, 16, 17 y 28 de Marzo; y el 17 y 19 de Mayo.

## ANUNCIOS ASTRONÓMICOS QUE DEBEN INSERTARSE EN LOS CALENDARIOS DE CASTILLA LA NUEVA correspondientes al año 1894.

### POSICIÓN GEOGRÁFICA DE MADRID.

Latitud . . . . . 40° 24' 30" N.  
 Longitud . . . . . 0<sup>h</sup> 10<sup>m</sup> 45,2 al E. del Observatorio de San Fernando.

### ENTRADA DEL SOL EN LOS SIGNOS DEL ZODIACO.

19 de Enero, en <i>Acuario</i> .	22 de Julio, en <i>Leo</i> .— <i>Canicula</i> .
18 de Febrero, en <i>Piscis</i> .	23 de Agosto, en <i>Virgo</i> .
20 de Marzo, en <i>Aries</i> .— <i>Primavera</i> .	22 de Septiembre, en <i>Libra</i> .— <i>Otoño</i> .
20 de Abril, en <i>Tauro</i> .	23 de Octubre, en <i>Escorpio</i> .
21 de Mayo, en <i>Géminis</i> .	22 de Noviembre, en <i>Sagitario</i> .
21 de Junio, en <i>Cáncer</i> .— <i>Estío</i> .	21 de Dic., en <i>Capricornio</i> .— <i>Invierno</i> .

### CUATRO ESTACIONES.

PRIMAVERA. — Entra el 20 de Marzo á las 2 y 44 m. de la tarde.  
 ESTÍO. — Entra el 21 de Junio á las 10 y 42 m. de la mañana.  
 OTOÑO. — Entra el 23 de Septiembre á las 1 y 12 m. de la madrugada.  
 INVIERNO. — Entra el 21 de Diciembre á las 7 y 43 m. de la noche.

### ECLIPSES DE SOL Y LUNA.

MARZO 21. *Eclipse parcial de Luna*, invisible en Madrid.  
 Principia el eclipse á las 11 m. de la tarde.  
 Medio del eclipse á las 2 y 6 m. de ídem.  
 Fin del eclipse á las 3 y un m. de ídem.  
 El principio de este eclipse será visible en parte de la América Septentrional, en casi toda el Asia, en la Australia, en las Islas Filipinas, en el Estrecho de Behring, en gran parte del Océano Pacífico, en parte del Índico y de los Mares Polares.  
 El fin de este eclipse será visible en una pequeña parte de Europa, África y de la América Septentrional, en el Asia, en la Australia, en las Islas Filipinas, en el Estrecho de Behring, en gran parte del Océano Pacífico, en casi todo el Índico y en parte de los Mares Polares.  
 Valor de la máxima fase ó parte eclipsada de la Luna, contada desde la parte austral del limbo, 0,243: tomando como unidad el diámetro de la Luna.  
 El primer contacto de la sombra con la Luna se verificará en un punto del limbo de ésta, que dista 1° de su vértice austral hacia Oriente (visión directa).  
 El último contacto de la sombra con la Luna se verificará en un punto del limbo de ésta, que dista 59° de su vértice austral hacia Occidente (visión directa).  
 ABRIL 5. *Eclipse total de Sol*, invisible en Madrid.  
 El eclipse principia en la Tierra á las 12 h. 51,2 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el primer lugar que lo ve se halla en la longitud de 78° 34' al E. de San Fernando, y latitud 6° 31' S.  
 El eclipse central principia en la Tierra á las 13 h. 59,4 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el primer lugar que lo ve se halla en la longitud de 60° al E. de San Fernando y latitud 6° 50' N.  
 El eclipse central á mediodía sucede á las 16 h. 2,8 m., tiempo medio astronó-

mico de San Fernando, en la longitud de 119° 55' al E. de San Fernando, y latitud 47° 22' N.  
 El eclipse central termina en la Tierra á las 16 h. 58,6 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el último lugar que lo ve se halla en la longitud de 151° 26' al O. de San Fernando, y latitud 62° 48' N.  
 El eclipse termina en la Tierra á las 18 h. 6,8 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el último lugar que lo ve se halla en la longitud de 173° 29' al O. de San Fernando, y latitud de 49° 46' N.  
 Este eclipse será visible en parte de Europa, en el Asia, en una pequeña parte de África y de la América Septentrional, en parte de las Islas Filipinas, en el estrecho de Behring, en parte del Mediterráneo, del Índico y del Pacífico, y en gran parte del mar Polar Artico.  
 SEPTIEMBRE 15. *Eclipse parcial de Luna*, visible en Madrid.  
 Principio del eclipse á las 3 y 21 m. de la mañana.  
 Medio del eclipse á las 4 y 17 m. de ídem.  
 Fin del eclipse á las 5 y 12 m. de ídem.  
 El principio de este eclipse será visible en gran parte de Europa y África, en toda la América Meridional, en casi toda la Septentrional, en todo el Océano Atlántico, en gran parte del Pacífico y del mar Polar Antártico, y en parte del Artico.  
 El fin de este eclipse será visible en parte de Europa y África, en las dos Américas, en gran parte del Océano Atlántico, Pacífico y del mar Polar Antártico, y en parte del Artico.  
 Valor de la máxima fase ó parte eclipsada de la Luna, contada desde la parte boreal del limbo, 0,226: tomando como unidad el diámetro de la Luna.  
 El primer contacto de la sombra con la Luna se verificará en el vértice boreal del limbo de ésta (visión directa).  
 El último contacto de la sombra con la Luna se verificará en un punto del limbo de ésta que dista 58° de su vértice boreal hacia Occidente (visión directa).  
 SEPTIEMBRE 28. *Eclipse total de Sol*, invisible en Madrid.  
 El eclipse principia en la Tierra á las 14 h. 36,2 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el primer lugar que lo ve se halla en la longitud de 49° 3' al E. de San Fernando, y latitud 11° 48' N.  
 El eclipse central principia en la Tierra á las 15 h. 39,2 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el primer lugar que lo ve se halla en la longitud de 32° 52' al E. de San Fernando, y latitud 1° 42' N.  
 El eclipse central á mediodía sucede á las 17 h. 41,5 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, en la longitud de 92° 13' al E. de San Fernando, y latitud 34° 13' S.  
 El eclipse central termina en la Tierra á las 18 h. 49,4 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el último lugar que lo ve se halla en la longitud de 168° 51' al E. de San Fernando, y latitud 56° 24' S.  
 El eclipse termina en la Tierra á las 19 h. 52,4 m., tiempo medio astronómico de San Fernando, y el último lugar que lo ve se halla en la longitud de 152° 1' al E. de San Fernando, y latitud 46° 23' S.  
 Este eclipse será visible en parte de Asia, de África y de la Australia; en una pequeña parte del Océano Atlántico y del Mediterráneo, en casi todo el Océano Índico y en gran parte del mar Polar Antártico.

## ALMANAQUE PARA EL AÑO 1894.

ORTOS DEL SOL.		ENENERO.		ORTOS DEL SOL.		FEBRERO.		ORTOS DEL SOL.	
H. M.	Ocasos del Sol.	H. M.	Ocasos del Sol.	H. M.	Ocasos del Sol.	H. M.	Ocasos del Sol.	H. M.	Ocasos del Sol.
7.23		1 Lun. <i>Fiesta.</i> LA CIRCUNCISIÓN DEL SEÑOR, y san Fulgencio Ruspense, obispo.	4.45	7.10		1 Juev. San Ignacio, y san Cecilio, patrón de Granada, obispos y mártires.	5.19		
7.23		2 Mart. La Aparición de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, san Isidoro, obispo y mártir, y san Macario, abad.	4.45	7.09		2 Vier. <i>Fiesta.</i> LA PURIFICACIÓN DE NUESTRA SEÑORA (vulgo <i>La Candelaria</i> ) y san Cornelio Centurión, obispo.	5.20		
7.24		3 Miérc. San Antero, papa y mártir, y santa Genoveva, virgen, patrona de Paris.	4.46	7.08		3 Sáb. San Blas, ob. y mr., y el beato Nicolás de Longobardo.	5.21		
7.24		4 Juev. San Tito, obispo, y san Aquilino y compañeros, mártires.	4.47	7.07		4 Dom. <i>de Quincuagésima.</i> San Andrés Corsino, obispo, y san José de Leonisa, cfr.	5.22		
7.24		5 Vier. San Telesforo, papa y mártir, y san Simeón Stilita.	4.48			☾ <i>Luna nueva</i> , á las 9 y 31 m. de la noche, en <i>Acuario</i> .			
7.24		6 Sáb. <i>Fiesta.</i> LA EPIFANÍA Ó LA ADORACIÓN DE LOS SANTOS REYES, y el beato Juan de Rivera, arz. de Valencia.	4.49	7.06		5 Lun. Santa Agueda, virgen y mártir, y san Pedro Bautista y 25 compañeros, mártires del Japon.	5.23		
		☾ <i>Luna nueva</i> , á las 2 y 53 m. de la madrugada, en <i>Capricornio</i> .		7.05		6 Mart. Santa Dorotea, virgen, y san Teófilo, mártires.— <i>Cierranse las velaciones.</i>	5.25		
7.24		7 Dom. San Julián, mártir, y san Raimundo de Peñafort.— <i>Abrense las velaciones.</i>	4.50	7.04		7 Miérc. <i>de Ceniza.</i> San Romualdo, abad, fundador de los Camaldulenses, y san Ricardo, rey de Inglaterra.— <i>Principia el ayuno de Cuaresma.</i>	5.26		
7.23		8 Lun. San Luciano, presbítero, y compañeros, mártires.	4.51	7.03		8 Juev. San Juan de Mata, fundador de los Trinitarios.	5.27		
7.23		9 Mart. San Julián, mártir, y su esposa santa Basilisa, virgen.	4.52	7.01		9 Vier. Santa Apolonia, virgen y mártir.	5.28		
7.23		10 Miérc. San Nicanor, diácono y mártir, y san Gonzalo de Amaranate, confesor.	4.53	7.00		10 Sáb. Santa Escolástica, virgen, y san Guillermo, duque de Aquitania.	5.29		
7.23		11 Juev. San Higinio, papa y mártir.	4.54	6.59		11 Dom. <i>I de Cuaresma.</i> San Saturnino, presbítero, y compañeros, mártires, y los santos Siete Siervos de Maria, fundadores.	5.31		
7.22		12 Vier. San Benito Biscop, abad, san Arcadio, mártir, y san Martín, canónigo de León.	4.55	6.58		12 Lun. Santa Eulalia de Barcelona, virgen y mártir, y la primera Traslación de san Eugenio, arzobispo de Toledo.	5.32		
7.22		13 Sáb. San Gumersindo, presbítero, y san Siervo de Dios, mártires.	4.56			☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 10 y 28 m. de la mañana, en <i>Tauro</i> .			
		☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 11 y 55 m. de la noche, en <i>Aries</i> .		6.57		13 Mart. San Benigno, mártir, y santa Catalina de Rizzis, virgen.	5.33		
7.22		14 Dom. San Hilario, obispo y doctor, y san Félix de Nola, presbítero y mártir.	4.57	6.55		14 Miérc. San Valentín, presbítero y mr., y el beato Juan Bautista de la Concepción, fundador.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i>	5.34		
7.22		15 Lun. San Pablo, primer ermitaño, y san Mauro, abad.	4.58	6.54		15 Juev. San Faustino y santa Jovita, hermanos, mártires.	5.35		
7.21		16 Mart. San Marcelo, papa y mártir, y san Marcelo, obispo.	5.00	6.53		16 Vier. San Julián y 5.000 compañeros, mártires.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i>	5.37		
7.21		17 Miérc. San Antón, abad.	5.01	6.51		17 Sáb. San Julián de Capadocia, mártir.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i> — <i>Órdenes.</i>	5.38		
7.20		18 Juev. La Catedral de san Pedro en Roma, y santa Prisca, virgen y mártir.	5.02	6.50		18 Dom. <i>II de Cuaresma.</i> San Eladio, arzobispo de Toledo, san Simeón, obispo y mártir, y san Teotonio, confesor.	5.39		
7.20		19 Vier. San Canuto, rey, san Mario, santa Marta y san Audifaz.	5.03	6.49		19 Lun. San Gabino, presbítero y mártir, y san Alvaro de Córdoba.	5.40		
7.19		20 Sáb. San Fabián, papa, y san Sebastián, mártires.	5.04			☾ <i>Luna llena</i> , á las 2 y 2 m. de la madrugada, en <i>Virgo</i> .			
		☾ <i>Luna llena</i> , á las 2 y 57 m. de la tarde, en <i>Leo</i> .		6.47		20 Mart. San León y san Eleuterio, obispos.	5.41		
7.19		21 Dom. <i>de Septuagésima.</i> El Dulcísimo Nombre de Jesús, san Fructuoso, obispo, san Angurio y san Eulogio, diáconos, y santa Inés, virgen, todos mártires.— <i>Anima.</i>	5.05	6.46		21 Miérc. San Félix y san Maximiano, obispos.	5.43		
7.18		22 Lun. San Vicente, diácono, patrón de Valencia, y san Anastasio, mártires.	5.07	6.45		22 Juev. La Catedral de san Pedro en Antioquia, y san Pascasio, obispo.	5.44		
7.17		23 Mart. <i>Fiesta.</i> SAN ILDEFONSO, arzobispo de Toledo, y santa Emericiana, virgen y mártir, patrona de Teruel.	5.08	6.43		23 Vier. San Pedro Damiano, obispo, cardenal y doctor, santa Marta, virgen y mártir, y santa Margarita de Cortona, penitente.	5.45		
7.17		24 Miérc. Nuestra Señora de la Paz, y san Timoteo, obispo y mártir.	5.09	6.42		24 Sáb. San Matías, apóstol, y san Modesto, obispo.— <i>Anima.</i>	5.46		
7.16		25 Juev. La Conversión de san Pablo, apóstol, y santa Elvira.	5.10	6.40		25 Dom. <i>III de Cuaresma.</i> San Cesáreo, confesor, y el beato Sebastián de Aparicio.— <i>Anima.</i>	5.47		
7.15		26 Vier. San Policarpo, ob. y mr., y santa Paula, viuda romana.	5.11	6.39		26 Lun. San Alejandro, obispo.	5.48		
7.14		27 Sáb. San Juan Crisóstomo, obispo y doctor, y san Julián y compañeros, mártires.	5.12			☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 12 y 14 m. del día, en <i>Sagitario</i> .			
		☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 4 y 36 m. de la tarde, en <i>Escorpio</i> .		6.37		27 Mart. San Baldomero, confesor.	5.49		
7.13		28 Dom. <i>de Sexagésima.</i> San Julián, obispo y patrón de Cuenca, y san Valero.	5.14	6.36		28 Miérc. San Román, abad, y los santos Macario, Rufino, Justo y Teófilo, compañeros, mártires.	5.50		
7.13		29 Lun. San Francisco de Sales, obispo y doctor, fundador de la Orden de la Visitación de Nuestra Señora.	5.15						
7.12		30 Mart. San Lesmes, abad, patrón de Burgos.	5.16						
7.11		31 Miérc. San Pedro Nolasco, fundador de la Orden de Nuestra Señora de la Merced, y santa Marcela, viuda.	5.17						

## MARZO.

6.34		1 Juev. El santo Angel de la Guarda, y san Rosendo, obispo.	5.52	6.09		17 Sáb. San Patricio, obispo y confesor.— <i>Anima.</i>	6.09		
6.33		2 Vier. San Lucio, obispo.	5.53	6.07		18 Dom. <i>de Ramos.</i> San Gabriel, arcángel, y el beato Salvador de Horta.	6.10		
6.31		3 Sáb. Santos Emeterio y Celedonio, mártires.	5.54	6.06		19 Lun. <i>Santo. Fiesta.</i> SAN JOSÉ, esposo de Ntra. Sra., patrón de la Iglesia universal, y el beato Juan de Santo Domingo.	6.11		
6.30		4 Dom. <i>IV de Cuaresma.</i> San Casimiro, príncipe de Polonia, y san Lucio, papa y mártir.— <i>Anima.</i>	5.55	6.04		20 Mart. <i>Santo.</i> San Niceto, obispo, y santa Eufemia, mártir.	6.12		
6.28		5 Lun. San Eusebio y compañeros, mártires.	5.56			☾ <i>Luna llena</i> , á la 1 y 57 m. de la tarde, en <i>Libra</i> .			
6.27		6 Mart. San Víctor y san Victoriano, mártires, san Olegario, obispo, y santa Coleta, virgen.	5.57	6.02		21 Miérc. <i>Santo.</i> ( <i>Abstinencia de carne.</i> ) San Benito, abad y fundador.	6.13		
		☾ <i>Luna nueva</i> , á las 2 y 4 m. de la tarde, en <i>Piscis</i> .		6.01		22 Juev. <i>Santo.</i> ( <i>Abstinencia de carne.</i> ) San Deogracias y san Bienvenido, obispos.	6.14		
6.25		7 Miérc. Santo Tomás de Aquino, confesor y doctor, y santas Perpetua y Felicitas, mártires.	5.58	5.59		23 Viern. <i>Santo.</i> ( <i>Abstinencia de carne.</i> ) San Victoriano y compañeros mártires, y el beato José Oriol, presbítero.	6.15		
6.23		8 Juev. San Juan de Dios, fundador, san Julián, arzobispo de Toledo, y san Veremundo, abad.	5.59	5.57		24 Sáb. <i>Santo.</i> ( <i>Abstinencia de carne.</i> ) San Agapito, obispo y mártir, y el beato José María Tomasi, cardenal.— <i>Órdenes.</i>	6.16		
6.22		9 Vier. Santa Francisca, viuda romana, san Paciano, obispo, y santa Catalina de Bolonia, virgen.	6.00	5.56		25 Dom. DE RESURRECCIÓN. LA ANUNCIACIÓN DE NUESTRA SEÑORA Y ENCARNACIÓN DEL HIJO DE DIOS, y san Dismas el Buen Ladrón.	6.17		
6.20		10 Sáb. Santos Melitón y 39 compañeros, mártires en Sebaste.— <i>Órdenes.</i>	6.01	5.54		26 Lun. San Braulio, obispo de Zaragoza.	6.18		
6.19		11 Dom. <i>de Pasión.</i> San Eulogio, presbítero, y san Vicente, abad, mártires.	6.03	5.52		27 Mart. San Ruperto, obispo.	6.19		
6.17		12 Lun. San Gregorio Magno, papa y doctor.	6.04	5.51		28 Miérc. San Sixto III, papa y confesor, san Cástor y san Doroteo, mártires.— <i>Anima.</i>	6.20		
6.15		13 Mart. San Leandro, San Rodrigo y san Salomón.	6.05			☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 8 y 13 m. de la mañana, en <i>Capricornio</i> .			
		☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 6 y 13 m. de la tarde, en <i>Géminis</i> .		5.49		29 Juev. San Eustasio, abad.	6.21		
6.14		14 Miérc. Santa Matilde, reina, y la Traslación de santa Florentina.	6.06	5.47		30 Vier. San Juan Climaco, abad.	6.22		
6.12		15 Juev. San Raimundo, abad, fundador de la Orden de Calatrava, san Sisebuto, abad, y santa Leocricia, virgen y mártir.	6.07	5.46		31 Sáb. Santa Balbina, virgen, san Amós, profeta, y el beato Amadeo de Saboya.	6.23		
6.11		16 Vier. Los Dolores de Ntra. Sra., y san Julián de Anazarbo, mártir.— <i>Anima.</i>	6.08						



Ortos del Sol.	ABRIL.		Ortos del Sol.	MAYO.	
	H. M.	Ocasos del Sol.		H. M.	Ocasos del Sol.
5.44	1 Dom. de Cuasimodo ó in albis. San Venancio, obispo y mártir.	6.24	4.59	1 Mart. San Felipe y Santiago el Menor, aps., y san Orencio y santa Paciencia, padres del mártir san Lorenzo.— <i>Letanias.</i>	6.55
5.43	2 Lun. San Francisco de Paula, fundador de la Orden de los Mínimos, y santa María Egipciaca, penitente.— <i>Abrense las velaciones.</i>	6.26	4.58	2 Miérc. San Atanasio, ob. y dr., y la beata Mafalda, reina.— <i>Letanias.</i>	6.56
5.41	3 Mart. San Pancracio, obispo, san Ulpiano, mártir, san Benito de Palermo, y santa Burgundófora, virgen.	6.27	4.57	3 Juev. <i>Fiesta.</i> LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR, la Invencción de la Santa Cruz, y los santos Alejandro, papa, Evencio y Teodulo, mártires, y san Juvenal, obispo.	6.57
5.39	4 Miérc. San Isidoro, arzobispo de Sevilla, doctor de la Iglesia.	6.28	4.56	4 Vier. Santa Mónica, madre de san Agustín.	6.58
5.38	5 Juev. San Vicente Ferrer, patrón de Valencia, santa Emilia y la beata Juliana, virgen.	6.29	4.54	☾ <i>Luna nueva</i> , á las 2 y 27 m. de la tarde, en <i>Tauro</i> .	
	☾ <i>Luna nueva</i> , á las 3 y 45 m. de la mañana, en <i>Aries</i> .		4.53	5 Sáb. San Pío V, papa, san Sacerdote, ob., y Conv. de san Agustín.	6.59
5.36	6 Vier. San Celestino, papa y mártir.	6.30	4.52	6 Dom. San Juan Ante-Portam-Latinam, apóstol y evangelista, y san Juan Damasceno, confesor.	7.00
5.34	7 Sáb. San Epifanio, obispo, y san Ciriaco, mártires.	6.31	4.51	7 Lun. San Estanislao, obispo y mártir.	7.01
5.33	8 Dom. San Dionisio, obispo, y el beato Julián de san Agustín.	6.32	4.50	8 Mart. La Aparición del arcángel san Miguel.	7.02
5.31	9 Lun. Santa María Cleofé, y santa Casilda, virgen, princesa de Toledo.	6.33	4.49	9 Miérc. San Gregorio Nacianceno, obispo y doctor, y san Gregorio, cardenal y obispo de Ostia.	7.03
5.30	10 Mart. San Daniel y san Ezequiel, profetas.	6.34	4.48	10 Juev. San Antonino, arzobispo de Florencia, y los santos Gordiano y Epimaco, mártires.	7.04
5.28	11 Miérc. San León Magno, papa y doctor.	6.35	4.47	11 Vier. San Mamerto, ob., y san Anastasio, mr., patrón de Lérica.	7.05
	☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 12 y 18 m. de la noche, en <i>Cáncer</i> .		4.47	☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 6 y 6 m. de la mañana, en <i>Leo</i> .	
5.27	12 Juev. San Victor, mártir, y san Cenón, obispo.	6.36	4.46	12 Sáb. Santo Domingo de la Calzada, y los santos Nereo, Aquileo, Domitila y Pancracio, mrs.— <i>Ayuno con abstin. de carne.</i>	7.06
5.25	13 Vier. San Hermenegildo, rey de Sevilla, mártir.	6.37	4.45	13 Dom. de <i>Pentecostés.</i> Ntra. Sra. de los Desamparados, y San Pedro Regalado, confesor, patrón de Valladolid.	7.07
5.23	14 Sáb. San Tiburcio, san Valeriano y san Máximo, mártires, y san Pedro González Telmo, patrón de Tuy.	6.38	4.44	14 Lun. San Bonifacio, mártir.	7.08
5.22	15 Dom. El Patrocinio de San José, y las santas Basilisa y Anastasia, mártires.	6.39	4.43	15 Mart. <i>Fiesta.</i> SAN ISIDRO LABRADOR, patrón de Madrid, y san Torcuato y seis compañeros, obispos, mártires.	7.09
5.20	16 Lun. Santa Engracia, virgen, y 18 compañeros, mártires de Zaragoza, y santo Toribio.	6.40	4.42	16 Miérc. San Juan Nepomuceno, protomártir del sigilo de la confesión sacramental, san Ubaldo, obispo, y el beato Simón Stok, confesor.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i>	7.10
5.19	17 Mart. San Aniceto, papa y mártir, la beata María Ana de Jesús, y los santos mártires de Córdoba, Elías, Pablo é Isidoro.	6.41	4.41	17 Juev. San Pascual Bailón, confesor.— <i>Anima.</i>	7.11
5.18	18 Miérc. San Eleuterio, obispo, y san Perfecto, mártires, y el beato Andrés Hibernón.	6.42	4.40	18 Vier. San Venancio, mártir, y san Félix de Cantalicio.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i>	7.12
5.16	19 Juev. San Vicente de Colibre, y san Hermógenes, mártires.	6.43	4.39	☾ <i>Luna llena</i> , á las 4 y 28 m. de la tarde, en <i>Escorpio</i> .	
	☾ <i>Luna llena</i> , á las 2 y 47 m. de la madrugada, en <i>Escorpio</i> .		4.38	19 Sáb. San Pedro Celestino, papa, san Juan de Cetina y san Pedro de Dueñas, mártires, y santa Pudenciana, virgen.— <i>Témpora.</i> — <i>Ayuno.</i> — <i>Órdenes.</i> — <i>Anima.</i>	7.13
5.15	20 Vier. Santa Inés de Monte-Pulciano, virgen.	6.44	4.37	20 Dom. La Santísima Trinidad y san Bernardino de Sena, conf.	7.14
5.13	21 Sáb. San Anselmo, obispo y doctor.	6.45	4.36	21 Lun. Sta. María de Cervellón ó de Socors, vg., y S. Secundino, mr.	7.15
5.12	22 Dom. San Sotero y san Cayo, papas y mártires.	6.46	4.35	22 Mart. Sta. Quiteria y Sta. Julia, vgs. y mrs., san Atón, ob., el bto. Pedro de la Asunción, mr., y la bta. Rita de Casia, vda.	7.16
5.10	23 Lun. San Jorge, mártir.	6.47	4.34	23 Miérc. La Aparición de Santiago, ap., san Basileo y san Epitacio, obispos y mártires.	7.17
5.09	24 Mart. San Fidel de Sigmaringa, mártir, y san Gregorio, obispo.	6.48	4.33	24 Juev. <i>Fiesta.</i> SANCTISSIMUM CORPUS CHRISTI, san Robustiano y el beato Juan de Prado, mrs., y la Traslación de Sto. Domingo de Guzmán.	7.17
5.07	25 Miérc. San Marcos, evangelista, y san Aniano, obispo.— <i>Letanias mayores.</i>	6.49	4.32	25 Vier. San Gregorio VII, papa, san Urbano, papa y mártir, y santa María Magdalena de Pazzis, virgen.	7.18
5.06	26 Juev. San Cleto y san Marcelino, papas y mártires, la Traslación de santa Leocadia, y los beatos Domingo y Gregorio, de la Orden de Predicadores.	6.50	4.31	26 Sáb. San Felipe Neri, confesor, y san Eleuterio, papa y mártir.	7.19
5.05	27 Vier. San Anastasio, papa y mártir, santo Toribio de Mogrovejo, arzobispo de Lima, y san Pedro Armengol.	6.51	4.30	☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 7 y 50 m. de la tarde, en <i>Piscis</i> .	
	☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 3 y 6 m. de la mañana, en <i>Acuario</i> .		4.29	27 Dom. San Juan, papa y mártir.	7.20
5.03	28 Sáb. San Prudencio, obispo, san Vidal, mártir, y san Pablo de la Cruz, fundador.	6.52	4.28	28 Lun. San Justo, obispo de Urgel, y san Justo, confesor.	7.21
5.02	29 Dom. San Pedro de Verona, mártir.	6.53	4.27	29 Mart. San Maximino, obispo, y san Restituto, mártir.	7.21
5.01	30 Lun. Santa Catalina de Sena, y los santos mártires de Córdoba, Amador, presbítero, Pedro y Luis.— <i>Letanias.</i>	6.54	4.26	30 Miérc. San Fernando, rey de España, y san Félix, papa y mártir.	7.22
			4.25	31 Juev. Ntra. Sra. Reina de Todos los Santos y Madre del Amor Hermoso, los santos Germán, Paulino, Justo y Sicio, mártires, y las Stas. Petronila y Ángela de Mérici, vgs.	7.23

JUNIO.

4.32	1 Vier. El Sacratísimo Corazón de Jesús, san Segundo, obispo y mártir, san Íñigo, abad, y los beatos Alonso Navarrete y Fernando Ayala, mártires.	7.24	4.29	16 Sáb. San Juan Francisco Regis, san Quirico y santa Julita, mártires, y santa Lutgarda, virgen.	7.32
4.31	2 Sáb. Santos Marcelino, Pedro y Erasmo, mártires, y san Juan de Ortega, presbítero.	7.25	4.29	17 Dom. San Manuel y compañeros, mártires, santa Teresa, reina de León, y los santos Anastasio, Félix y Digna, mártires de Córdoba.	7.33
	☾ <i>Luna nueva</i> , á las 10 y 42 m. de la noche, en <i>Géminis</i> .			☾ <i>Luna llena</i> , á las 6 y 52 m. de la mañana, en <i>Saguario</i> .	
4.31	3 Dom. El Purísimo Corazón de María, san Isaac, mártir, y el beato Juan Grande, confesor.	7.25	4.29	18 Lun. Stos. Marco y Marceliano, y san Ciriaco y Sta. Paula, mrs.	7.33
4.30	4 Lun. San Francisco Caracciolo, fundador.	7.26	4.29	19 Mart. Santa Juliana de Falconeri, virgen, san Gervasio, san Protasio y san Lamberto, mártires.	7.33
4.30	5 Mart. San Bonifacio, obispo y mártir.	7.27	4.29	20 Miérc. San Silverio, papa y mártir, santa Florentina, virgen, y el beato Baltasar de Torres, mártir del Japón.	7.33
4.30	6 Miérc. San Norberto, arz. y fund. del Orden premonstratense.	7.27	4.29	21 Juev. San Luis Gonzaga, confesor, y san Raimundo.	7.34
4.29	7 Juev. San Pedro y compañeros, mártires, monjes de Córdoba.	7.28	4.30	22 Vier. San Paulino, obispo, y san Acacio y compañeros, mártires.	7.34
4.29	8 Vier. San Salustiano, confesor, y san Eutropio, obispo.	7.28	4.30	23 Sáb. San Juan, presbítero y mártir.	7.34
4.29	9 Sáb. San Primo y san Feliciano, hermanos, mártires.	7.29	4.30	24 Dom. La Natividad de San Juan Bautista.	7.34
	☾ <i>Cuarto creciente</i> , á la 1 de la tarde, en <i>Virgo</i> .		4.30	25 Lun. San Guillermo, abad, san Eloy, obispo, y santa Orosia, virgen y mártir, patrona de Jaca.	7.34
4.29	10 Dom. Santa Margarita, reina de Escocia, san Crispulo y san Restituto, mártires.	7.29		☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 9 y 48 m. de la mañana, en <i>Aries</i> .	
4.29	11 Lun. San Bernabé, apóstol.	7.30	4.31	26 Mart. San Juan, san Pablo y san Pelayo, mártires.	7.34
4.29	12 Mart. San Juan de Sahagún, san Onofre, anacoreta, y los santos Basilides, Cirino, Nabor y Nazario, mártires.	7.30	4.31	27 Miérc. San Zoilo, mártir, y san Ladislao, rey de Hungría.	7.34
4.29	13 Miérc. San Antonio de Padua y san Fandila, presbítero y mártir.	7.31	4.31	28 Juev. San León II, papa, y san Argimiro mártir.— <i>Ayuno con abstinencia de carne.</i>	7.34
4.29	14 Juev. San Basilio, obispo y doctor, y san Eliseo, profeta.	7.31	4.32	29 Vier. <i>Fiesta.</i> SAN PEDRO Y SAN PABLO, apóstoles.	7.34
4.29	15 Vier. San Vito, san Modesto, santa Crescencia y santa Benilde, mártires.	7.32	4.32	30 Sáb. La Conmemoración del apóstol san Pablo, y san Marcial.	7.34

ORTOS DEL SOL.		JULIO.		ORTOS DEL SOL.		AGOSTO.		ORTOS DEL SOL.	
H. M.		H. M.		H. M.		H. M.		H. M.	
4.33	1 Dom. La Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, y los santos Casto y Secundino, mártires.	7.34							
4.33	2 Lun. La Visitación de Nuestra Señora, y los santos Proceso y Martiniano, mártires.	7.34		4.57		☾ Luna nueva, á las 12 y 9 m. del día, en Leo.			
	☾ Luna nueva, á las 5 y 31 m. de la mañana, en Cáncer.			4.57		1 Miérc. San Pedro Advíncula, los santos hermanos Macabeos, mártires, y san Félix, mártir de Africa.	7.15		
4.34	3 Mart. San Trifón y compañeros, mártires, y el beato Raimundo Lulio, mártir.	7.34		4.58		2 Juev. Nuestra Señora de los Angeles, san Alfonso María de Li-gorio, obispo doctor, san Pedro, obispo de Osma, y la beata Juana de Aza.— <i>Jubileo de la Porciúncula.</i>	7.14		
4.34	4 Miérc. San Laureano, obispo y mártir, y el beato Gaspar Bono.	7.34		4.59		3 Vier. La Invencción del cuerpo de san Esteban, protomártir.	7.13		
4.35	5 Juev. Santos Cirilo y Metodio, obs., y san Miguel de los Santos.	7.33		5.00		4 Sáb. Santo Domingo de Guzmán, fundador del O. de P., conf.	7.12		
4.35	6 Vier. Santa Lucía, mártir.	7.33		5.01		5 Dom. Nuestra Señora de las Nieves, y san Abel ó Abelardo, abad.	7.11		
4.36	7 Sáb. San Fermín, obispo y mártir, san Odón, obispo, san Lorenzo de Brindis, y santa Pulqueria, emperatriz.	7.33		5.01		6 Lun. La Transfiguración del Señor, los santos niños Justo y Pastor, mártires, patronos de Alcalá de Henares, y san Sixto II, papa y mártir.	7.10		
4.37	8 Dom. Santa Isabel, reina de Portugal.	7.32		5.02		7 Mart. San Cayetano, fundador de los Teatinos, san Alberto de Sicilia, san Esteban, abad, y compañeros, mártires, y san Donato, obispo y mártir.	7.08		
	☾ Cuarto creciente, á las 10 y 1 m. de la noche, en Libra.			5.03		☾ Cuarto creciente, á las 9 y 51 m. de la mañana, en Escorpio.			
4.37	9 Lun. San Cirilo, obispo y mártir.	7.32		5.03		8 Miérc. Santos Ciriaco, Largo y Esmaragdo, mártires.	7.07		
4.38	10 Mart. Los santos doce hermanos, mártires, santa Amalia ó Amelia, vg., y las santas Rufina y Segunda vgs. y mrs.	7.32		5.04		9 Juev. San Román, mártir.	7.06		
4.39	11 Miérc. San Pio I, papa y mártir, san Abundio, mártir, y santa Verónica de Julianis, virgen.	7.31		5.05		10 Vier. San Lorenzo, diácono, mr., y santa Filomena, vg. y mr.	7.05		
4.39	12 Juev. San Juan Gualberto, abad, santos Nabor y Félix, mártires, y santa Marciana, virgen y mártir.	7.31		5.06		11 Sáb. San Tiburcio y santa Susana, virgen, mártires.	7.03		
4.40	13 Vier. San Anacleto, papa y mártir.	7.30		5.07		12 Dom. Santa Clara de Asís, virgen, fundadora de las Clarisas.	7.02		
4.41	14 Sáb. San Buenaventura, obispo y doctor.	7.30		5.08		13 Lun. San Hipólito, san Casiano, santa Centola y santa Elena, mrs.	7.01		
4.42	15 Dom. San Camilo de Lelis, fundador de los Agonizantes, san Enrique, emperador, y los beatos 40 mrs. del Brasil.	7.29		5.09		14 Mart. San Eusebio, presbítero, y san Pablo, diácono y mártir.— <i>Ayuno con abstinencia de carne.</i>	6.59		
4.42	16 Lun. Nuestra Señora del Carmen, el Triunfo de la Santa Cruz, y san Sisenando, diácono, mártir de Córdoba.	7.29		5.10		15 Miérc. Fiesta. LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA, y san Alipio, ob.	6.58		
	☾ Luna llena, á las 9 y 48 m. de la noche, en Capricornio.			5.11		☾ Luna llena, á las 1 y 2 m. de la tarde, en Acuario.			
4.43	17 Mart. San Alejo, confesor.	7.28		5.11		16 Juev. San Roque y san Jacinto, confesores, y el beato Juan de Santa Marta, mártir.	6.57		
4.44	18 Miérc. Santa Sinforsosa y sus siete hijos, san Federico, obispo, y santa Marina, virgen, todos mártires.	7.27		5.12		17 Vier. San Pablo y santa Juliana, hermanos, y el beato Francisco de Santa Maria, mártires.	6.55		
4.45	19 Juev. San Vicente de Paul, fundador de las Hijas de la Caridad.	7.27		5.13		18 Sáb. San Agapito, mártir, santa Elena, emperatriz, y santa Clara de Montefalco, virgen.	6.54		
4.46	20 Vier. San Elias, profeta, san Jerónimo Emiliano, fundador, y santas Librada y Margarita, virgenes y mártires.	7.26		5.14		19 Dom. San Joaquín, padre de Nuestra Señora, san Luis, obispo, y el beato Pedro de Zúñiga, mártir.	6.52		
4.47	21 Sáb. Santa Práxedes, virgen.	7.25		5.15		20 Lun. San Bernardo, abad y doctor.	6.51		
4.47	22 Dom. Santa Maria Magdalena, penitente.	7.24		5.16		21 Mart. Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal, fundadora, san Fabriciano y san Filiberto, mártires.	6.50		
4.48	23 Lun. San Apolinar, obispo y mártir, san Liborio, obispo, y los santos hermanos Bernardo, Maria y Gracia, mártires.	7.24		5.17		22 Miérc. San Timoteo, san Hipólito, obispo, y san Sinforsiano, mrs.	6.48		
4.49	24 Mart. Santa Cristina, virgen y mártir, y san Francisco Solano, confesor.— <i>Ayuno.</i>	7.23		5.18		23 Juev. San Felipe Benicio, confesor, san Cristóbal y san Leovigildo, mártires de Córdoba.	6.47		
	☾ Cuarto menguante, á las 8 y 52 m. de la noche, en Tauro.			5.19		☾ Cuarto menguante, á las 5 y 25 m. de la mañana, en Géminis.			
4.50	25 Miérc. Fiesta. SANTIAGO APÓSTOL, patrón de España.	7.22		5.20		24 Vier. San Bartolomé, apóstol.	6.45		
4.51	26 Juev. Santa Ana, madre de la Santísima Virgen Maria.	7.21		5.20		25 Sáb. San Luis, rey de Francia, y san Ginés de Arlés, y los beatos Pedro Vázquez y Luis Sotelo, mártires.	6.44		
4.52	27 Vier. San Pantaleón, san Cucufate, santa Juliana y santa Semproniana, vgs. y mrs., patronas de Mataró.	7.20		5.21		26 Dom. San Ceferino, papa, y san Victor, presbítero, mártires.	6.42		
4.53	28 Sáb. Santos Nazario, Celso y Victor, papa, mártires, san Inocencio, papa, y la beata Catalina Tomás, virgen.	7.19		5.22		27 Lun. San José de Calasanz, fundador de las Escuelas Pías, san Rufo, obispo, y la Transverberación del corazón de santa Teresa de Jesús.	6.40		
4.54	29 Dom. Santa Marta, virgen, y los santos Félix II, papa, Simplicio, Faustino y Beatriz, mártires.	7.18		5.23		28 Mart. San Agustín, obispo y doctor, y san Hermes, mártir.	6.39		
4.55	30 Lun. San Abdón, san Senén y san Teodomiro, mártires.	7.17		5.24		29 Miérc. La Degollación de san Juan Bautista, santa Sabina, y los santos Juan de Perusa y Pedro de Saxoferrato, mrs.	6.37		
4.56	31 Mart. San Ignacio de Loyola, confesor, fundador de la C. de J.	7.16		5.25		☾ Luna nueva, á las 7 y 50 m. de la noche, en Virgo.			
				5.26		30 Juev. Sta. Rosa de Lima, virg., y san Félix y san Adauto, mrs.	6.36		
						31 Vier. San Ramón Nonnato, cardenal, y sto. Domingo de Val, mr.	6.34		

## SEPTIEMBRE.

5.27	1 Sáb. San Vicente y san Leto, mártires de Toledo, los santos doce hermanos, mártires, san Gil, abad, y Sta. Ana, profetisa.	6.33		5.41		16 Dom. Los Dolores gloriosos de Nuestra Señora, San Cornelio, papa, san Cipriano, obispo, santa Eufemia, santa Lucía y san Geminiano, todos mártires.	6.08		
5.28	2 Dom. Ntra. Sra. de la Consolación ó Correa, San Esteban, rey de Hungría, y san Antolín, mártir, patrón de Palencia.	6.31		5.42		17 Lun. La Impresión de las llagas de san Francisco de Asís, santa Columba, virgen y mártir, y san Pedro Arbués, mr.	6.06		
5.28	3 Lun. San Sandalio, mr., san Ladislao, rey, y los beatos Francisco de Jesús y Gabriel de la Magdalena, mrs. del Japón.	6.29		5.43		18 Mart. Santo Tomás de Villanueva, arzobispo de Valencia, y san José de Cupertino, confesor.	6.05		
5.29	4 Mart. Stas. Cándida, Rosa de Viterbo y Rosalía de Palermo, virgs.	6.28		5.44		19 Miérc. San Jenaro, obispo, y compañeros, mártires, santa Pomposa, virgen y mártir, y el beato Alonso de Orozco.— <i>Témpora.—Ayuno.</i>	6.03		
5.30	5 Miérc. San Lorenzo Justiniano, obispo, la Conmemoración de san Julián, ob. de Cuenca, y santa Obdulia, vg. y mr.	6.26		5.45		20 Juev. San Eustaquio y comps., mrs., san Rogelio y san Siervo de Dios, mrs. de Córdoba, y el beato Francisco de Posadas.	6.01		
	☾ Cuarto creciente, á las 12 y 48 m. de la noche, en Sagitario.			5.46		21 Vier. San Mateo, apóstol y evangelista.— <i>Témpora.—Ayuno.</i>	6.00		
5.31	6 Juev. San Eugenio y compañeros, mártires.	6.25		5.47		☾ Cuarto menguante, á las 12 y 17 m. del día, en Géminis.			
5.32	7 Vier. Santa Regina, virgen y mártir.	6.23		5.47		22 Sáb. San Mauricio y compañeros, mártires.— <i>Témpora.—Ayuno.</i>	5.58		
5.33	8 Sáb. Fiesta. LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA, y san Adrián.	6.21		5.48		— <i>Ordene.</i>			
5.34	9 Dom. El Dulce Nombre de Maria, san Gorgonio, mártir, santa Maria de la Cabeza, esposa de san Isidro Labrador, y san Gregorio de Osset.	6.20		5.48		23 Dom. San Lino, papa, y santa Tecla.	5.56		
5.35	10 Lun. San Nicolás de Tolentino, san Pedro, obispo de Compostela, y el beato Francisco de Morales y compañeros, mártires del Japón.	6.18		5.49		24 Lun. Ntra. Sra. de las Mercedes y el beato Dalmacio Moner, conf.	5.55		
5.36	11 Mart. San Proto y san Jacinto, mártires.	6.16		5.50		25 Mart. San Lope, obispo, san Formerio, mártir, y el santo niño Cristóbal de la Guardia, mártir de la sevicia judaica.	5.53		
5.37	12 Miérc. San Leoncio y compañeros, san Vicente, abad, y los beatos Tomás de Zumárraga y Apolinar Franco, mrs.	6.15		5.51		26 Miérc. San Cipriano y sta. Justina, vg., mrs., y san García, abad.	5.51		
5.38	13 Juev. San Felipe, mártir.	6.13		5.52		27 Juev. San Cosme y san Damián, hermanos, mártires.	5.50		
5.39	14 Vier. La Exaltación de la Santa Cruz.	6.11		5.53		28 Vier. San Wenceslao, duque de Bohemia, san Adolfo y san Juan, mrs., Santa Eustaquia, vg., y el bto. Simón de Rojas, cf.	5.48		
	☾ Luna llena, á las 4 y 7 m. de la mañana, en Piscis.			5.54		☾ Luna nueva, á las 5 y 29 m. de la mañana, en Libra.			
5.40	15 Sáb. San Nicomedes, presbítero y mártir, y san Jeremías, mártir de Córdoba.	6.10		5.55		29 Sáb. La Dedicación del arcángel san Miguel.	5.46		
						30 Dom. San Jerónimo, presbítero y doctor, y santa Sofia, viuda.	5.45		

OCTUBRE.

NOVIEMBRE.

Ortos del Sol.	H. M.	Ortos del Sol.	H. M.	Ocasos del Sol.	H. M.
5.56	1 Lun. El santo Ángel de la Guarda, tutelar de España, y san Remigio, obispo.	5.43	6.29	1 Juev. <i>Fiesta</i> . LA FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS.	4.57
5.57	2 Mart. Los santos Ángeles Custodios, san Olegario, obispo y mártir, y san Saturio, anacoreta, patrón de Soria.	5.41	6.31	2 Vier. La Conmemoración de los Fieles Difuntos y santa Eustaquia, virgen y mártir.	4.56
5.58	3 Miérc. San Cándido, mártir, y san Gerardo, abad.	5.40	6.32	3 Sáb. Los Innumerables mártires de Zaragoza, y san Ermengol, obispo.	4.55
5.59	4 Juev. San Francisco de Asís, fundador de la Orden de los Menores.	5.38	6.33	4 Dom. San Carlos Borromeo, arzobispo, san Vidal y san Agrícola, mártires.	4.54
6.00	5 Vier. San Plácido y comps., mrs., san Froilán y san Atilano, obs.	5.36		☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 3 y 1 m. de la tarde, en <i>Acuario</i> .	
6.01	☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 6 y 46 m. de la noche, en <i>Capricornio</i> .		6.34	5 Lun. San Zacarias, profeta, y santa Isabel, padres de san Juan Bautista.	4.53
6.02	6 Sáb. San Bruno, fundador de los Cartujos.	5.35	6.35	6 Mart. San Severo, obispo y mártir, y san Leonardo, confesor.	4.52
6.03	7 Dom. Nuestra Señora del Rosario, san Marcos, papa, san Sergio y compañeros, mártires, y san Martín Cid, abad.	5.33	6.36	7 Miérc. San Florencio, obispo, y san Ernesto, abad.	4.51
6.04	8 Lun. Santa Brigida, viuda y fundadora de la Orden del Salvador ó de los Brigitanos, y san Pedro, mr. de Sevilla.	5.32	6.38	8 Juev. Los santos Severo, Severiano, Carpóforo y Victorino, hermanos, mártires.	4.50
6.05	9 Mart. San Dionisio Areopagita, obispo, y santos Rústico y Eleuterio, mártires.	5.30	6.39	9 Vier. La Dedicación de la Basílica del Salvador (San Juan de Letrán), en Roma, y san Teodoro, mártir.	4.49
6.06	10 Miérc. San Francisco de Borja y san Luis Beltrán, confesores.	5.29	6.40	10 Sáb. San Andrés Avelino y los santos mártires Trifón, Respicio y Ninfa, virgen.	4.48
6.07	11 Juev. San Fermín, obispo, y san Nicasio, obispo y mártir.	5.27	6.41	11 Dom. El Patrocinio de Nuestra Señora, san Martín, obispo, y san Mena, mártir.	4.47
6.08	12 Vier. Ntra. Sra. del Pilar de Zaragoza, san Félix y san Cipriano, obs. y mrs., y san Serafin de Montegrano, cf.	5.25	6.42	12 Lun. San Martín, papa y mártir, san Diego de Alcalá y san Millán, presbítero.	4.46
	13 Sáb. San Eduardo, rey de Inglaterra, san Fausto, san Jenaro y san Marcial, mártires.	5.24		☽ <i>Luna llena</i> , á las 7 y 35 m. de la mañana, en <i>Tauro</i> .	
6.09	☽ <i>Luna llena</i> , á las 6 y 26 m. de la noche, en <i>Aries</i> .		6.43	13 Mart. San Eugenio III, arzobispo de Toledo, san Estanislao de Kostka, y san Homobono, confesor.	4.45
6.10	14 Dom. San Calixto, papa y mártir.	5.22	6.45	14 Miérc. San Serapio, mártir, y san Lorenzo y san Rufo, obispos.	4.44
6.12	15 Lun. Santa Teresa de Jesús, virgen y fundadora de la Descalcez carmelitana, y compatrona de las Españas.	5.21	6.46	15 Juev. San Leopoldo, confesor.	4.43
6.13	16 Mart. San Galo, abad, y santa Adelaida, virgen.	5.19	6.47	16 Vier. San Eugenio I, arzobispo de Toledo, San Rufino y compañeros, mártires, y santa Inés de Asís, virgen.	4.43
6.14	17 Miérc. Santa Eduvigis, viuda, y la beata María de Alacoque.	5.18	6.48	17 Sáb. San Gregorio Taumaturgo, obispo, san Acisclo y santa Victoria, mártires, y santa Gertrudis la Magna, virgen.	4.42
6.15	18 Juev. San Lucas, evangelista.	5.16	6.49	18 Dom. La Dedicación de las Basílicas de san Pedro y san Pablo en Roma, san Máximo y san Román.	4.41
6.16	19 Vier. San Pedro de Alcántara, confesor, patrón de Coria.	5.15	6.50	19 Lun. Santa Isabel, reina de Hungría, y san Ponciano, papa.	4.40
	20 Sáb. San Juan Cancio, presbítero, y santa Irene, virgen y mr.	5.15		☾ <i>Cuarto menguante</i> , á la 1 y 54 m. de la madrugada, en <i>Leo</i> .	
6.17	☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 6 y 41 m. de la noche, en <i>Cáncer</i> .		6.52	20 Mart. San Félix de Valois, fundador de la Orden de la Santísima Trinidad.	4.40
6.18	21 Dom. San Hilarión, abad, y santa Ursula y comps., vgs. y mrs.	5.13	6.53	21 Miérc. La Presentación de Nuestra Señora, san Rufo y san Esteban, mártires.	4.39
6.19	22 Lun. Santa Salomé, viuda, santa Nunilo y santa Alodia, virgenes y mártires.	5.12	6.54	22 Juev. Santa Cecilia, virgen y mártir.	4.38
6.20	23 Mart. San Pedro Pascual, obispo y mártir, san Juan Capistrano, y san Servando y san Germán, patronos de Cádiz.	5.09	6.55	23 Vier. San Clemente, papa, y santa Felicitas, viuda, mártires.	4.38
6.21	24 Miérc. San Rafael, arcángel, y san Bernardo Calvo, obispo.	5.08	6.56	24 Sáb. San Juan de la Cruz, san Crisógono, mártir, santa Flora y santa María, virgenes y mártires de Córdoba.	4.37
6.22	25 Juev. San Crispin y san Crispiniano, todos mártires, y san Frutos, confesor, patrón de Segovia.	5.06	6.57	25 Dom. Santa Catalina, virgen y mártir.	4.37
6.23	26 Vier. San Evaristo, papa y mártir, san Luciano, san Marciano, san Valentín y santa Engracia, mártires.	5.05	6.58	26 Lun. Los Desposorios de Nuestra Señora, y san Pedro Alejandrino, obispo y mártir.	4.36
6.24	27 Sáb. San Vicente, santa Sabina y santa Cristeta, hermanos, mártires, patronos de Ávila y de Talavera de la Reina.	5.04		☽ <i>Luna nueva</i> , á la 8 y 40 m. de la mañana, en <i>Sagitario</i> .	
6.25	☽ <i>Luna nueva</i> , á las 5 y 43 m. de la tarde, en <i>Escorpio</i> .		6.59	27 Mart. Santos Facundo y Primitivo, hermanos, mártires.	4.36
6.26	28 Dom. San Simón y san Judas Tadeo, apóstoles.	5.03	7.01	28 Miérc. San Gregorio III, papa.	4.36
6.27	29 Lun. San Narciso, obispo, y san Marcelo Centurión, mártires.	5.01	7.02	29 Juev. San Saturnino, obispo y mártir.	4.35
6.28	30 Mart. Santos Claudio, Lupercio y Victorio ó Victorico, mártires, y san Alonso Rodríguez.	5.00	7.03	30 Vier. San Andrés, apóstol.	4.35
	31 Miérc. San Quintín, mártir, y la Conmemoración de la batalla del Salado.— <i>Ayuno</i> .	4.59			

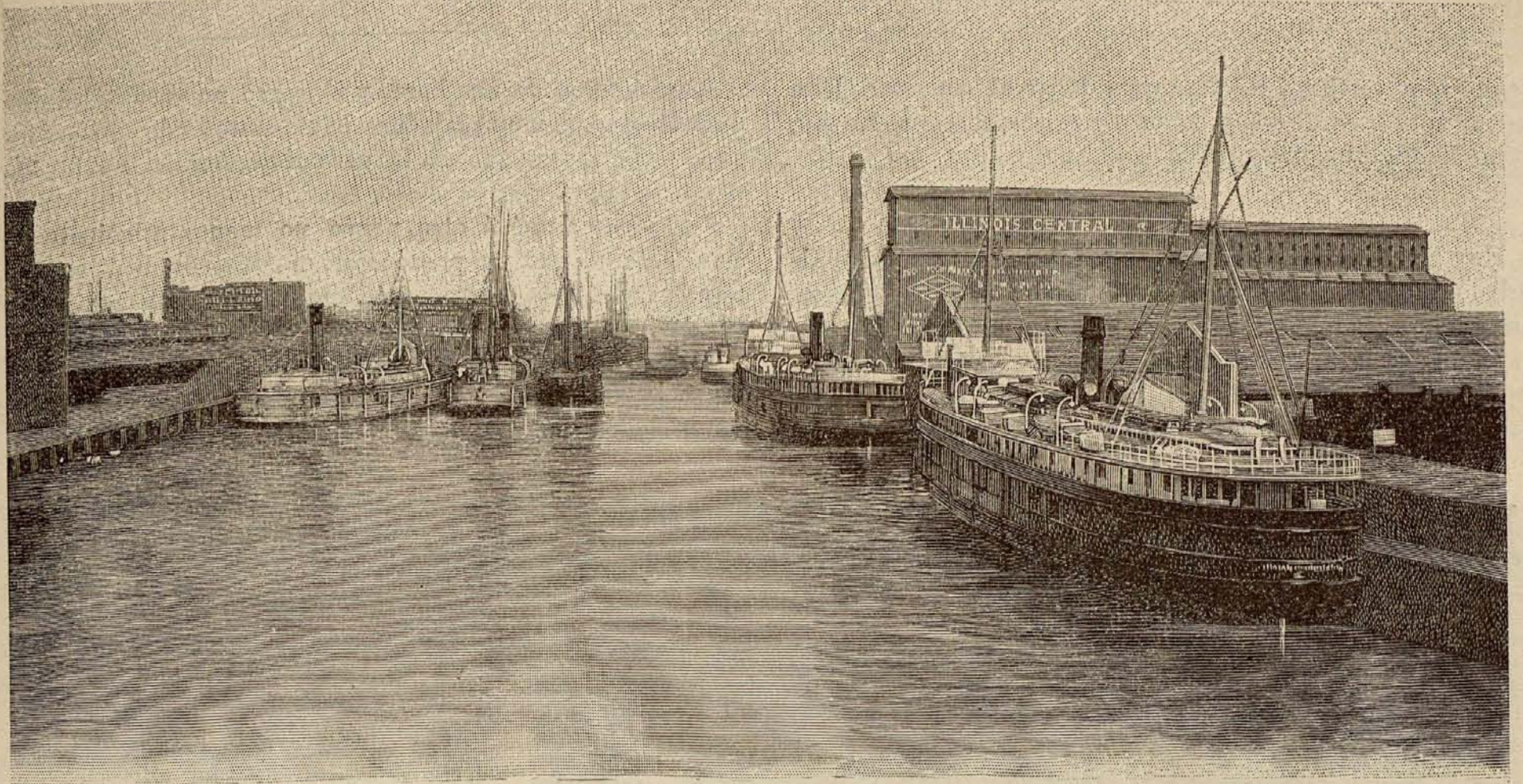
DICIEMBRE.

7.04	1 Sáb. Santa Natalia, viuda.— <i>Ciérranse las velaciones</i> .	4.35	7.16	15 Sáb. San Eusebio de Verceli, obispo y mártir.— <i>Ayuno</i> .	4.35
7.05	2 Dom. <i>I de Adviento</i> . Santa Bibiana, virgen y mártir, san Pedro Crisólogo, obispo y doctor, y santa Elisa, virgen.	4.34	7.17	16 Dom. <i>III de Adviento</i> . San Valentín y compañeros, mártires.	4.35
7.06	3 Lun. San Francisco Javier, confesor, san Claudio y santa Hilaria, mártires.	4.34	7.17	17 Lun. San Lázaro, obispo y mártir, san Franco de Sena, confesor, y santa Olimpia ó Olimpiades, viuda constantinopolitana.	4.35
7.07	4 Mart. Santa Bárbara, virgen y mártir, y el beato Francisco Gálvez, mártir del Japón.	4.34	7.18	18 Mart. La Expectación de Ntra. Sra. (vulgo La Virgen de la O).	4.36
	☾ <i>Cuarto creciente</i> , á las 12 y 1 m. del día, en <i>Piscis</i> .			☾ <i>Cuarto menguante</i> , á las 11 y 1 m. de la mañana, en <i>Virgo</i> .	
7.08	5 Miérc. San Sabas, abad, y san Anastasio, mártir.	4.34	7.19	19 Miérc. San Nemesio, mártir.— <i>Témpora</i> .— <i>Ayuno</i> .	4.36
7.09	6 Juev. San Nicolás de Bari, arzobispo de Mira.— <i>Ayuno</i> .	4.34	7.19	20 Juev. Santo Domingo de Silos, abad.	4.37
7.09	7 Vier. San Ambrosio, obispo y doctor.— <i>Ayuno</i> .	4.34	7.20	21 Vier. Santo Tomás, apóstol.— <i>Témpora</i> .— <i>Ayuno</i> .	4.37
7.10	8 Sáb. <i>Fiesta</i> . LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE NUESTRA SEÑORA, patrona de las Españas.	4.34	7.20	22 Sáb. San Demetrio y compañeros, mártires.— <i>Témpora</i> .— <i>Ayuno</i> .	4.38
7.11	9 Dom. <i>II de Adviento</i> . Santa Leocadia, virgen, patrona de Toledo.	4.34	7.21	23 Dom. <i>IV de Adviento</i> . Santa Victoria, virgen y mártir.	4.38
7.12	10 Lun. La Traslación de la santa Casa de Loreto, san Melquíades, papa y mártir, santa Eulalia (ó Olalla) de Mérida, y santa Julia, virgenes y mártires.	4.34	7.21	24 Lun. San Gregorio, presbítero y mártir.— <i>Ayuno con abstinencia de carne</i> .	4.39
7.13	11 Mart. San Dámaso, papa.	4.34	7.21	25 Mart. <i>Fiesta</i> . LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, y santa Anastasia y 270 compañeros, mártires.	4.39
	☽ <i>Luna llena</i> , á las 7 y 31 m. de la noche, en <i>Géminis</i> .		7.22	26 Miérc. San Esteban, protomártir.	4.40
7.14	12 Miérc. Nuestra Señora de Guadalupe de Méjico, san Hermógenes y san Donato y compañeros, mártires.	4.34	7.22	☽ <i>Luna nueva</i> , á las 2 y 5 m. de la madrugada, en <i>Capricornio</i> .	
7.14	13 Juev. Santa Lucía, virgen y mártir, y el beato Juan de Marinoni, confesor.	4.34	7.22	27 Juev. San Juan, apóstol y evangelista.	4.41
7.15	14 Vier. San Nicasio, obispo y mártir, san Espiridión y san Pompeyo, obispos.— <i>Ayuno</i> .	4.35	7.23	28 Vier. Los santos Inocentes, mártires.	4.41
			7.23	29 Sáb. Santo Tomás Cantuariense, obispo y mártir.	4.42
			7.23	30 Dom. La Traslación del cuerpo de Santiago apóstol, patrón de España, y san Sabino, obispo, y compañeros, mártires.	4.43
			7.23	31 Lun. San Silvestre, papa y confesor, y santa Melania.	4.44



EXCMO. SR. D. JOSÉ ZORRILLA,  
POETA INSIGNE.

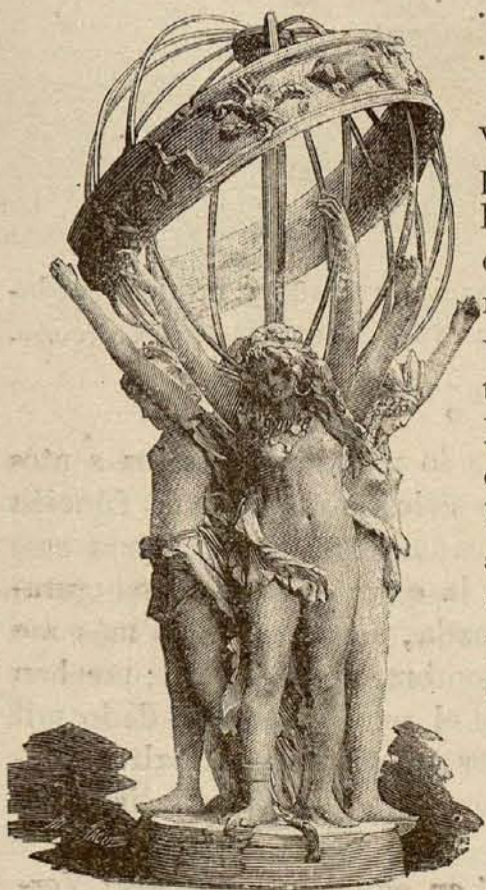
Nació en Valladolid en 1817.—† en Madrid el 23 de Enero de 1893.



VISTA PARCIAL DEL PUERTO DE CHICAGO.

# DE REGRESO

## NOTAS DE SU CARTERA



.....  
 «¡Ea! Ya estoy aquí. El viaje ha sido malo de veras; pero no estoy arrepentido de haberlo realizado. He visto ciudades tan importantes como Nueva York, una maravilla; he visitado Washington, la capital de la gran República; y me encuentro en Chicago, donde se celebra la *Feria del Mundo*, el acontecimiento más grandioso del siglo próximo á terminar. Lo dicho, dicho: no me arrepiento.

El *hotel* (así hay que nombrarlo, aunque la Academia no lo permita, pues nombrándolo de otro modo iríamos contra la corriente, y eso es malo); pues, como digo, el *hotel*

me parece muy bueno. Es casa de esquina, lo cual la da muy hermoso aspecto, y se titula de la *Alhambra*. Este nombre español me sedujo, lo confieso sinceramente.

En la guía encontré multitud de nombres ininteligibles: Gault House, Great Northern, Burke's Hotel, qué sé yo..... ¡la mar! como decimos por mi tierra, y como dicen también por aquí algunos seriotos *yankees*, sin que yo sepa discernir si nosotros lo hemos tomado de ellos, ó ellos lo han tomado de nosotros; aunque muy bien podría suceder que unos y otros lo empleásemos por cuenta propia y espontáneamente, pues al cabo y al fin parece natural que ocurra á cualquiera, cuando se propone hablar de cosas grandes, elegir como tipo de comparación *la mar*, que es, efectivamente, la mayor grandeza que de cerca pueden contemplar ojos humanos; aunque hayamos de tener *cuidao con el Ebro*, como decía el baturro.

Este nombre de *Alhambra*, español puro (es decir, no muy puro, que algo tiene de árabe; pero vamos), me sedujo; y aquí me vine con mi equipaje. Pago sesenta pesetas diarias: ocupo un quinto piso, no muy espacioso, y

tengo que vestirme de frac para bajar al comedor. Esto me resulta fastidioso, y lo otro me parece caro. En fin, como ha de durar muy pocos días.....



Hoy he recordado aquella frase del juguete cómico titulado *Los Pavos reales*: «en primer lugar, un negro en una cocina es una porquería.» ¿Qué habría dicho el personaje del juguete, arreglado por *Asmodeo*, si hubiera visto en el comedor del *Auditorium* (1), no un negro, sino algunas docenas de negros que van y vienen, y desaparecen y

Esperé cerca de una hora, y el negro no volvía. Era indudable que el muy majadero había entendido que yo no quería comer, cuando era la verdad que estaba muriéndome de hambre.

Por señas llamé á otro negro no menos reluciente ni menos atento que su predecesor, el cual, con una sonrisa, copia exacta de la de su compañero, acudió al llamamiento, saludó y me presentó otro ejemplar de la lista consabida.

Intenté hacerme comprender: todo fué inútil; hablé al negro en castellano, en italiano, en francés....., y el negro como si le dijeran truco; cada vez se ponía más tieso, y

poco á poco iba desapareciendo de sus rojos y abultados labios la sonrisa que los entreabría, dejando ver sus dientes blanquísimos. Por último, el negro, como si cayese en la cuenta de lo que yo pedía, sacó del bolsillo de su frac una elegante cartera de piel de Rusia, tomó de ella un lindo y primoroso lapicero y me lo entregó, dándome de nuevo la lista que ya había recogido para llevársela. Comprendí, merced á su expresiva mímica, lo que él pensaba: para no prolongar más aquella escena, y obedeciendo á exigencias cada vez más apremiantes de mi estómago, señalé, al azar y á salga lo que saliere, cuatro ó cinco platos.

Sean los que fueren, pensé, podré comerlos y mataré el hambre.

Así sucedió punto por punto.

El negro me sirvió sucesivamente:

Unos langostinos cocidos.

Una jícara de chocolate.

Media docena de ostras.

Una copa de Ginebra.

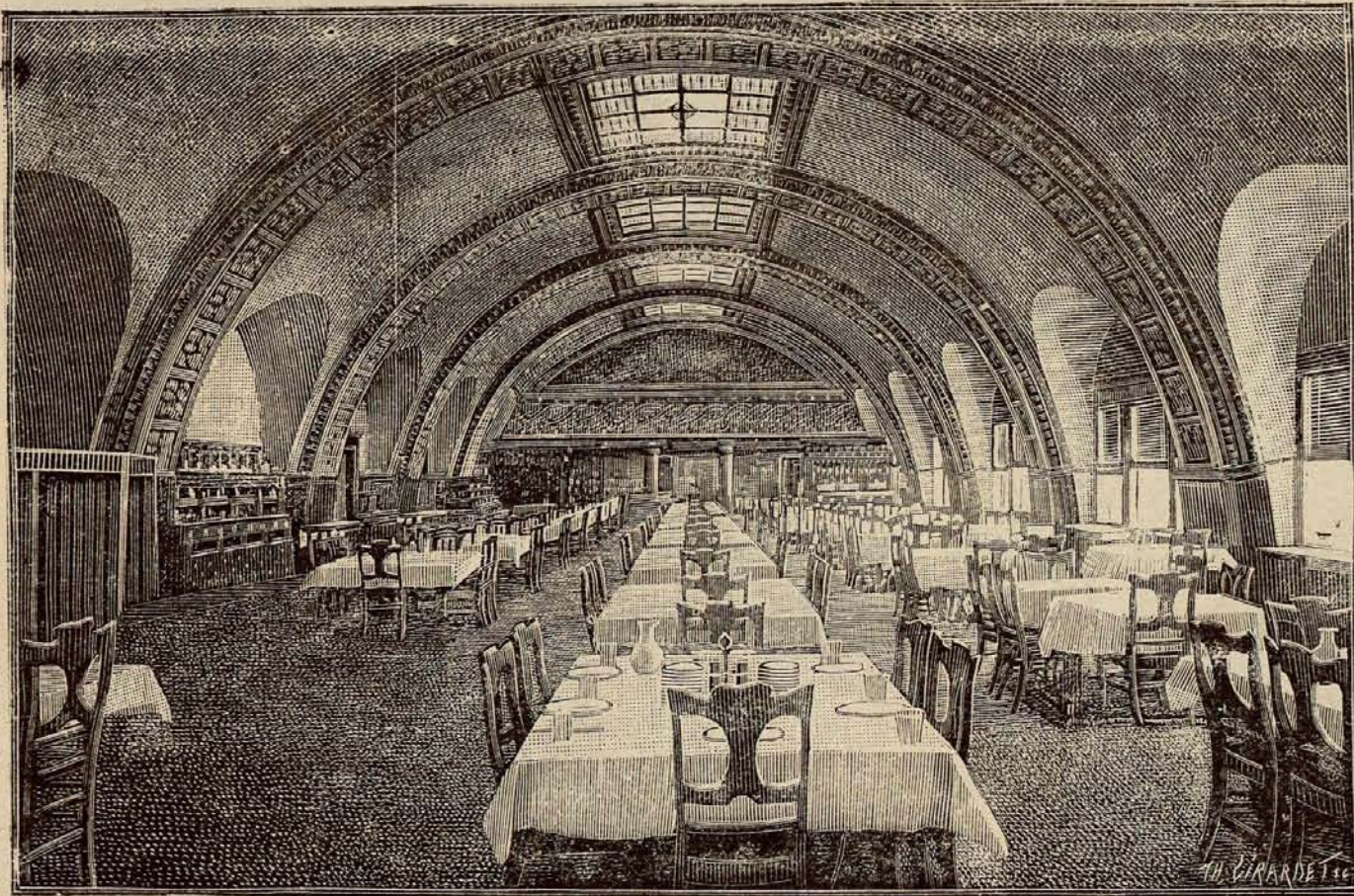
Una taza de caldo.

El último plato fué un amasijo extraño y no desagradable, cuyo gusto me recordaba el de la tortilla de escabeche.



No vuelvo á ir, aunque me lo manden todos los santos y todas las santas de la corte celestial, á ninguna función solemne. Vaya, hombre, vaya; no está uno ya para esos trotes. He querido presenciar la ceremonia de la inauguración, y no he presenciado nada, porque á poco más me estrangulan. He perdido el sombrero y el bastón; me han roto la levita, me han robado el reloj y me han dado mil empellones, dos mil puñetazos y varias coces. Salí magullado, sin poder respirar, y gracias que pude salir y que puedo contarlo.

Pero ¿quién me mete á mí en aquellas apreturas? Verdad es que no pensé nunca en ir tan adentro; pero es claro,



CHICAGO.—COMEDOR PRINCIPAL DEL «HOTEL AUDITORIUM».

tornan á presentarse, reproducidos siempre hasta el infinito por las lunas de espejos colocados en perfecto paralelismo, y que dan á la estancia, sobre todo de noche, aspecto realmente fantástico, al cual es preciso habituarse poco á poco para no sentir desvanecimientos y mareos?

Uno de esos negros, correctísimamente vestido, de frac flamante, ostentando una pechera que habría envidiado el más pulcro de nuestros sietemesinos, se aproxima á mí, sonrío con discreción bastante para que la sonrisa no traspase los límites de la familiaridad, y saludando con elegancia exquisita, me presenta un papel..... Era la lista de los platos. Había unos cincuenta; *ambos á cincuenta* desconocidos para mí, por lo menos de nombre; pues está en lo posible que se tratase de patatas fritas ó de carne asada, ó de lenguado en vinagreta..... porque de todo eso veía yo llevar y traer de acá para allá en aquel amplio comedor, que aun hace más amplio, como he dicho, la combinación de los espejos. Quise decir al negro, y se lo dije en efecto, que me sirviese lo que él quisiera, y le devolví la lista; supe que me había comprendido, porque cesó de sonreír, recogió la lista y se fué con la música á otra parte.

(1) Otro hotel de más lujo.

poquito á poquito fui adelantando, adelantando, y cuando quise retroceder no hubo manera. Allá fui, arrastrado por las oleadas de aquellos energúmenos que me estrujaban y daban voces que yo no entendía. Confieso que al sentirme arrastrado por aquella masa compacta de seres humanos, que no me dejaban tocar el suelo con los pies; al oír sus gritos extraños, al contemplar sus gestos, me juzgué presa de horrible pesadilla. Al cabo, en uno de aquellos vaivenes de flujo y reflujo que ora me obligaba á ir en un sentido, ora á dirigirme en sentido opuesto, tuve la suerte de ser arrojado al interior de un portal, y allí, luego que hube

buscar á un acreedor para darle abrazos de cariño, solamente ocurre en Chicago.

Bien me habían dicho que este era el país de las maravillas.

¡Valiente humor tenía yo al volver á mi hotel de la *Alhambra* para vestir el frac y bajar al comedor ó entendermelas con los negros! ¡Porque también hay negros en la *Alhambra*, aunque pocos!



CHICAGO.—ASPECTO DE «MADISON STREET», UNA DE LAS PRINCIPALES CALLES DE LA CIUDAD.

recobrado el sentido, presencié tranquilamente un desfile inacabable de medio millón de personas.....—sí, estoy seguro de que no eran menos—entre todas las cuales no tuve el gusto de ver una sola cara conocida.

¡Parece increíble! ¡Nunca pensé que fuese tan triste pasar revista á tantas personas sin topar con una á quien poder hablar uno en su lengua! No puede imaginarse nadie lo que habría yo dado aquella tarde por tropezar de manos á boca con el más molesto de mis acreedores. Creo que en lugar de escurrirle el bulto, como lo hago en mi patria, habría corrido á su paso con los brazos abiertos. Esto de

Por fin he podido ver la Exposición, la *Feria del Mundo*; mi dinero me ha costado: sí, señor, y mis desazones y mi cansancio, y temo que una enfermedad.

Dos duros la entrada á la Exposición podrían darse por bien empleados, si con entrar en ella se hubiera adelantado algo; pero no, señor: después hay que pagar entradas parciales para cada uno de los departamentos; el visitarla toda me ha costado, incluyendo la entrada á la Exposición, cincuenta pesetas. Si llego á traer á mi mujer y á mis dos hijas, esta ojeada á la Exposición me cuesta muy cerca de mil reales, y no incluyo gastos de carruaje ni sobreprecio de

comidas, porque los *restaurants* establecidos dentro del local tienen precios fabulosos.

Aquí no existe la costumbre de las propinas.

No hace falta.

Ya se llevan harta propina los empresarios.

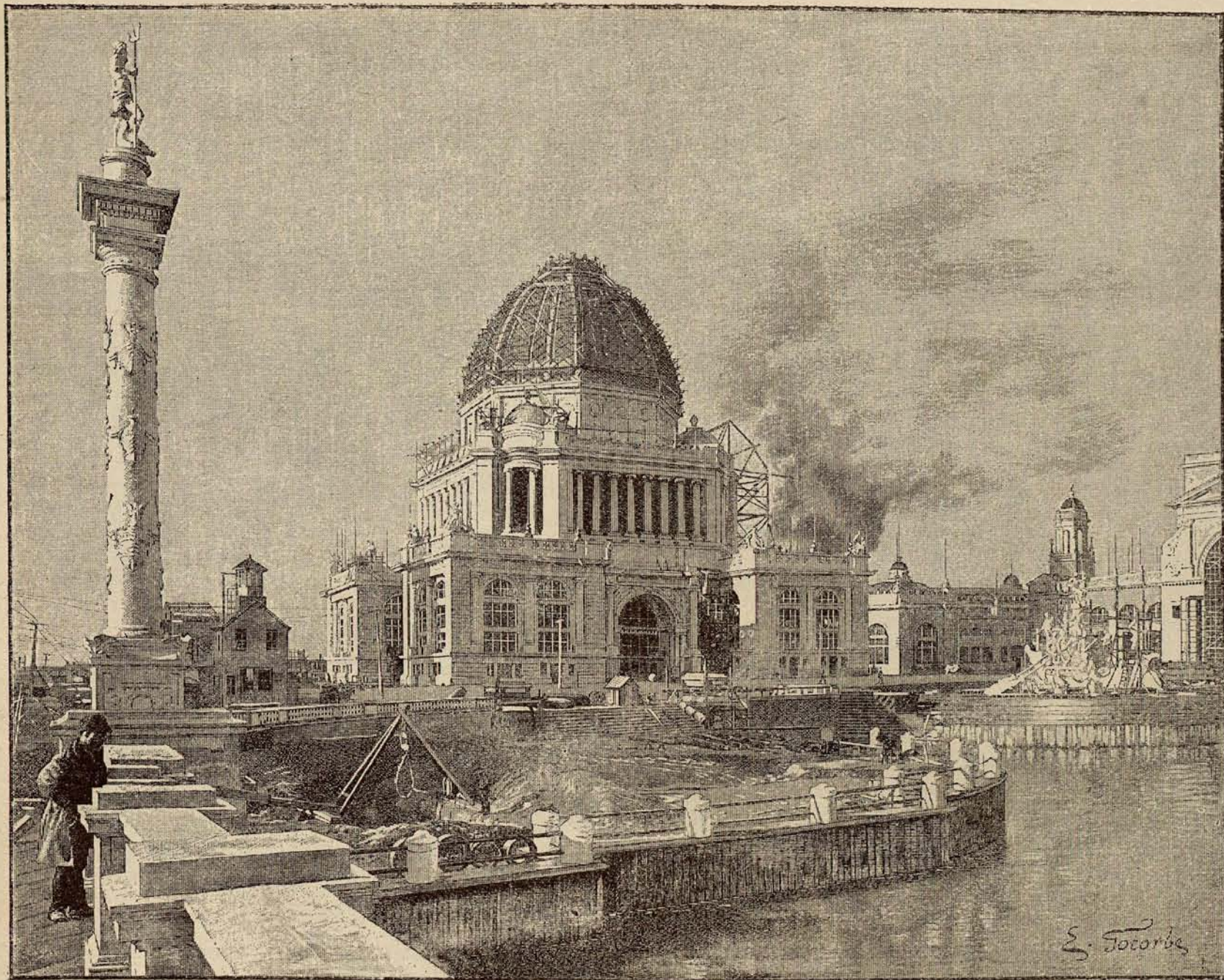
Como estas visitas de á diez duros no son para todos los días, he querido acabar de una vez; y, en efecto, me parece que he acabado conmigo. No puedo más. En plena Exposición, y delante de millares y millares de personas, he te-

«¡Dichosos los ojos  
Que os vuelven á ver!»

¡Pues y el abrazo que he dado á mi pobre y bondadosa mujer! Ha valido por veinte.

¡Y los besos que he dado á mis hijas! Si parecía que iba á comérmelas.

Las gentes podrán llamarme lugareño, anticuado, tonto..... ¡lo que quieran llamarme! Pero declaro sinceramente que



EXPOSICIÓN UNIVERSAL COLOMBINA DE CHICAGO.—VISTA EXTERIOR DEL PALACIO DE LAS OFICINAS ADMINISTRATIVAS.

nido que sentarme en el duro suelo del Parque, pues los bancos escasean, y de sillas no háy que hablar siquiera: no se encuentra una por un ojo de la cara.»



«¡Dios sea loado!..... ¡Estoy en Madrid y entre mi familia!..... Pensé que no volvía á verla nunca. Esta mañana, cuando vi á los dependientes de consumos, que tan antipáticos me han sido siempre, tuve tentaciones de gritar, cantando como el personaje de la zarzuela:

no valen cien exposiciones de Chicago lo que media hora de plática, en el tranquilo hogar, con la familia cariñosa.

No me perdonaré nunca, nunca, nunca los malos ratos que, sin exigírmelo nadie, *mea culpa, mea maxima culpa*, me he proporcionado en esa dichosa *Feria* que tanto dinero me ha costado y que tan pocas satisfacciones me ha producido.

Cierto que he visto muchas tierras y muchos mares; verdad que he visitado grandes ciudades y contemplado edificios soberbios, y he habitado en suntuosos *hoteles* muy pare-



cidos á palacios, y me han servido camareros que parecían embajadores, y me he codeado con embajadores que parecían camareros..... Nada de esto vale lo que una sola hora pasada en el modesto comedor de mi casita de Madrid, rodeado de los míos, saboreando la taza de café que yo mismo me he preparado, fumando un buen tabaco, más barato que los malos de Nueva York, y oyendo la voz amiga de la esposa amada, de los hijos que comentan noticias de *El Liberal* ó de *La Correspondencia*, de la cocinera que viene á recibir órdenes y que habla, como todos los demás, en idioma que uno entiende y de cosas que á uno le interesan.

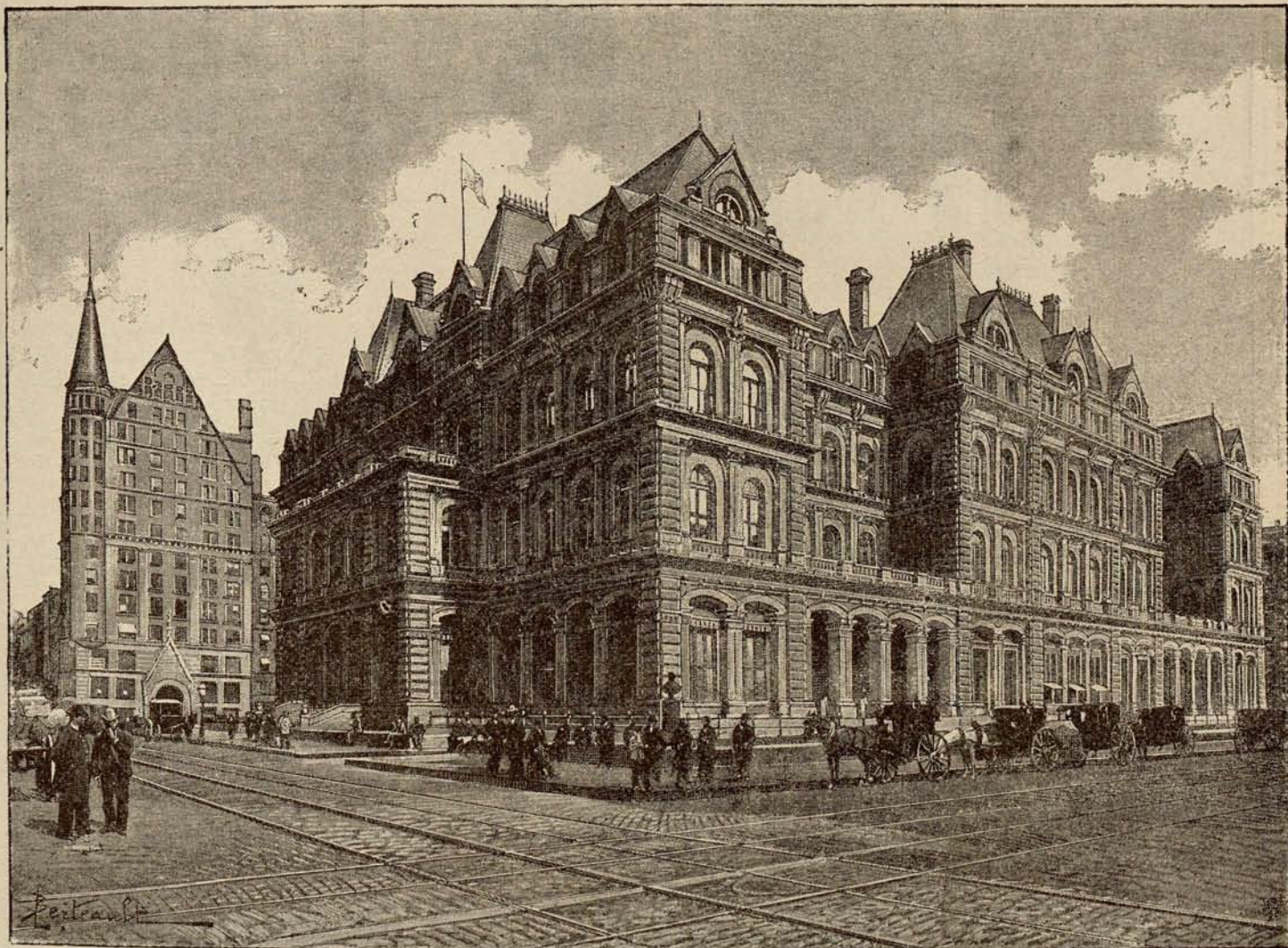
No lo diré en público, porque sé perfectamente que todos se reirían de mí; pero acá, en el secreto de mi libro de memorias, si quiero escribir que ni Washington, ni Nueva Jersey, ni Nueva York, ni Chicago, me gustan lo que este paseo de Recoletos de mi Madrid querido..... Mi Madrid, sin condiciones higiénicas, sin concejales que lo cuiden, sin empedrados, sin agua potable, con casas muy malas y muy caras, con alimentos muy caros y muy malos....., pues nada,

que me gusta más que Chicago, ¡qué tiene que ver!..... y que daría yo todas las *Ferías del Mundo* donde no se habla el castellano, y donde ni me entienden ni entiendo, por una verbena de San Pedro ó de San Juan, donde me ahogan las emanaciones de aceite frito procedentes de esas calderas primitivas en que están friéndose los buñuelos que devora alegremente la chulería.

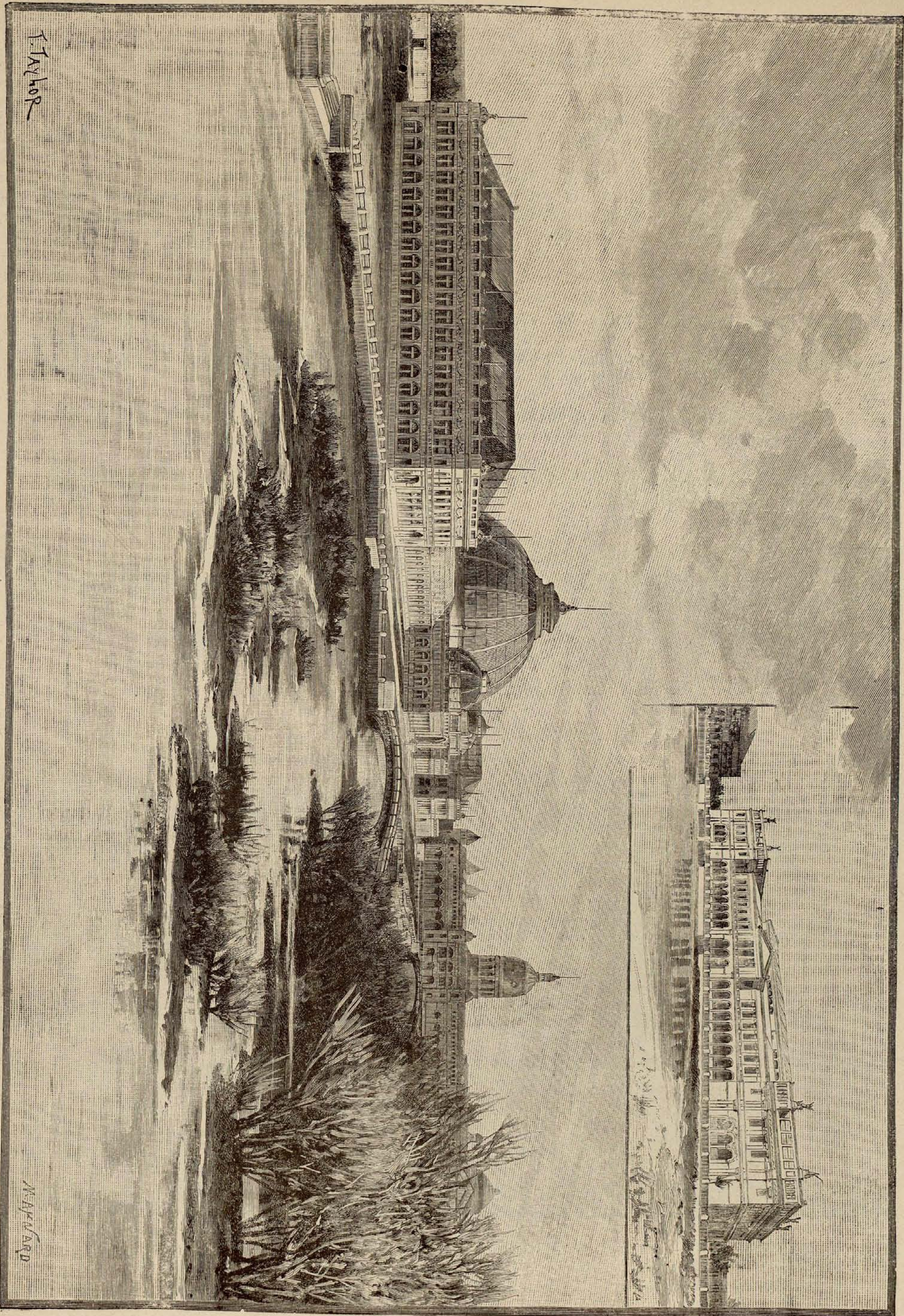
De comidas no hablo..... Los platos que mi cocinera (modesto funcionario de mis estados que cobra un sueldo de 25 pesetas mensuales) me prepara, bajo la inspección inteligente y celosa de mi mujer..... me saben mucho mejor que la tortilla de escabeche que me sirvió, después de hacerme sudar mucho, el negro del hotel de la Alhambra.»

.....  
 .....  
 Por la indiscreción y por la copia,

A. SÁNCHEZ PÉREZ.



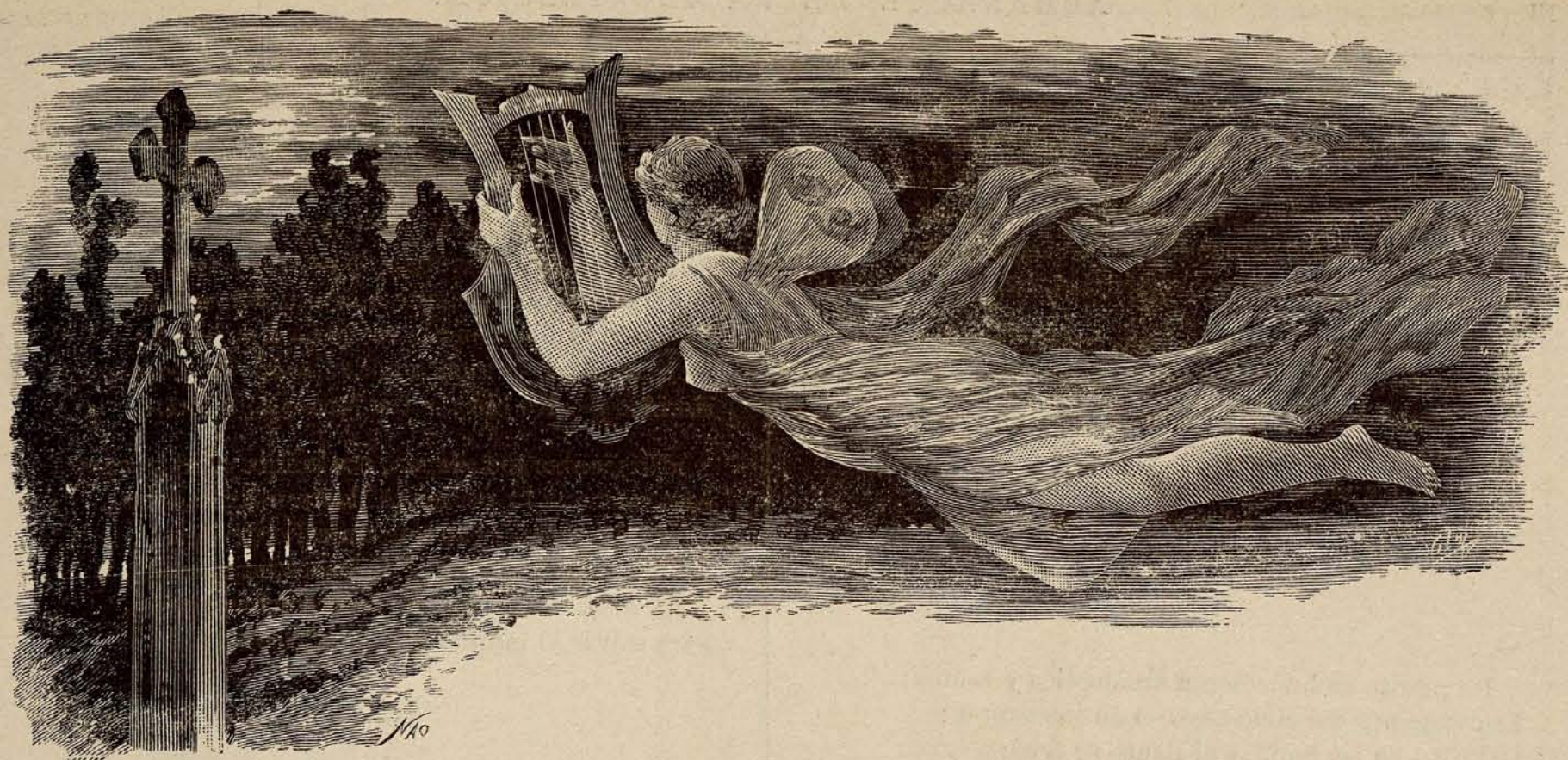
CHICAGO.—EL PALACIO FEDERAL.



T. Taylor

MAYNARD

EXPOSICIÓN UNIVERSAL COLOMBINA DE CHICAGO.—LOS PALACIOS DE BELLAS ARTES Y DEL ILLINOIS.—EDIFICIO DESTINADO A LA EXHIBICIÓN DE LAS LABORES DE LA MUJER.



# LUIS XVII

(TRADUCCION DE VÍCTOR HUGO)

(*Capet, éveille-toi.*)

## I.

Abriéronse del cielo las anchas puertas de oro;  
Oyóse de los justos el melodioso coro;  
Del velo que á Dios cubre rasgóse el denso tul;  
Y vieron los que gozan de la celeste palma,  
Llevada por un ángel llegar volando un alma  
Al pórtico estrellado del firmamento azul.

¿Quién era? Un pobre niño lloroso y demacrado,  
De rubio y abundante cabello ensortijado,  
Ya herido por el golpe del infortunio cruel:  
Tomándolo en sus brazos las vírgenes del cielo,  
Juntaron en la frente del triste pequeñuelo  
Del ángel la corona, del mártir el laurel.

## II.

Y oyéronse cien voces decir entre áureas nubes:  
«Ven, alma, do te esperan millares de querubes;  
Dios premia tus tormentos, que al fin van á cesar;  
Resuenen por doquiera los celestiales cantos.  
Profetas, serafines, arcángeles y santos,  
Fué rey sobre la tierra; venidlo á saludar.»

«¿Yo rey sobre la tierra? dijo asombrado el niño;  
Jamás ceñí corona ni me vestí de armiño;  
Yo soy un prisionero; monarca nunca fui.

Mi padre ante el verdugo cayó sobre un tablado;  
Mi madre está en el cielo; mil veces lo he soñado;  
Por eso, pobre huérfano, vengo á buscarla aquí.»

Las voces respondieron: «Por fin Dios ha querido  
Librar tu joven alma de un mundo corrompido  
Que cierra impenitente sus ojos á la luz;  
Mundo en que el regicidio triunfante de las leyes  
Persigue hasta en las tumbas los huesos de los reyes,  
La muerte profanando cual profanó la cruz.

«¿No sueño? dijo el niño; ¿rompió Dios mi cadena?  
¿Me miro al cabo libre de mi áspera condena?  
¿Sufri todos los males que tengo que sufrir?  
¿No estoy en una torre? ¿No vivo prisionero?  
¿No deshará mi encanto la voz del carcelero?  
¿Por fin logro la dicha suprema de morir?

»Ah! no sabéis lo triste de la existencia mía;  
Llamaba..... ¡y á mis veces mi madre no acudía!  
Lloraba, y á ninguno lograba enternecer.  
¿Cuán triste entre cadenas mi vida se arrastraba!  
Proscrito desde niño, la causa no acertaba;  
¿Qué crimen en la cuna se puede cometer?

»Yo tengo, sin embargo, bien clara la memoria  
De un tiempo ya distante de triunfos y de gloria,  
De un pueblo que velaba junto á mi cuna real.  
Después.... después en odio trocóse su cariño.  
¡Ay, sí! me odiaban todos..... Yo no era más que un niño.  
¿Por qué tuve enemigos? ¿Á quién pude hacer mal?

»Vosotros solamente mis males inhumanos,  
¡Oh arcángeles del cielo, dulcísimos hermanos!  
Calmabais, cuando en sueños os vía en derredor.  
Mis bárbaros verdugos me maltrataban ciegos;  
Mas ¡ah! no seas sordo cual ellos á mis ruegos;  
Vengo á pedir por ellos: perdónalos, Señor.»

Las voces exclamaron: «Ven, mártir inocente;  
Toma esta blanca estrella para adornar tu frente;  
Aquí tienes tus alas, que Dios mandó traer.  
Iremos todos juntos al rayo de la luna  
Á visitar los niños que duermen en la cuna,  
Y luego en las esferas los astros á encender.»

## III.

De pronto enmudecieron arcángeles y santos;  
Las vírgenes del cielo cesaron en sus cantos;  
Del niño en las pupilas el llanto se secó;

La luz inundó al cielo cual desbordado río;  
Los mundos detuvieron su marcha en el vacío,  
Y así desde su trono la voz de Dios habló:

«¡Oh rey, viviste lejos de la grandeza humana,  
Aunque naciste al mundo de estirpe soberana:  
Bendice tus dolores, que á compensarse van.  
No sabes tú del trono la esclavitud suprema;  
Tu frente por lo menos no ha herido la diadema;  
Heridos por los hierros tus brazos sólo están.

»No sientas tus afanes, tus cuitas y tus penas;  
Aun más que tu corona te ilustran tus cadenas.  
Más vale un calabozo que un solio de tisú.  
Yo mismo del tormento las heces he apurado,  
Y mi hijo, rey de reyes, de espinas coronado,  
Para salvar al mundo fué mártir como tú!»

JUAN ANTONIO CAVESTANY.



LA DESDEÑOSA.—CUADRO DE F. LESTER.